69th Annual

KFLC: The Languages, Literatures, and Cultures Conference

14th – 16th April 2016
University of Kentucky,
Lexington
~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 69th Annual KFLC! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

We would like to recognize the hard work and guidance of the Executive Committee, and thank Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky’s College of Arts and Sciences and the UK Office of the Vice President for Research.

We would also like to thank Noah Adler and Nijad Zakharia for website and on-line abstract administration. We appreciate the contributions of Ashley Casteel and UKIT, who graciously provide us with technical support throughout the conference. Our appreciation also goes to Melinda Plymale for all of her hard work with our many catering needs. Finally, many thanks to Bond Jacobs at the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and dedicated volunteers.

Jeannine Blackwell
Executive Director
jblack@uky.edu

Jacob Neely
Assistant Director
jacob.neely@uky.edu

Krista Greathouse
Event Coordinator
krista.greathouse@uky.edu
# Table of Contents

Table of Contents ......................................................................................................................... 3  
2016 Executive Committee ............................................................................................................. 4  
Plenary Keynote Lecture ............................................................................................................... 5  
Conference Highlights .................................................................................................................. 6  
Arabic and Islamic Studies .......................................................................................................... 9  
Classical Studies .......................................................................................................................... 11  
East Asian Studies ....................................................................................................................... 13  
English as a Foreign Language .................................................................................................... 15  
French and Francophone Studies ............................................................................................... 16  
German-Austrian-Swiss Studies .................................................................................................. 23  
Hispanic Linguistics ...................................................................................................................... 29  
Intercultural Studies ..................................................................................................................... 34  
Italian Studies .............................................................................................................................. 37  
Linguistics ..................................................................................................................................... 40  
Luso-Afro-Brazilian Studies .......................................................................................................... 42  
Neo-Latin Studies ......................................................................................................................... 46  
Russian and Slavic Studies .......................................................................................................... 49  
Second Language Acquisition .................................................................................................... 51  
Spanish American Studies .......................................................................................................... 57  
Spanish Peninsular Studies ........................................................................................................... 77  
Translation Studies ....................................................................................................................... 102  
Sponsors ........................................................................................................................................ 104
2016 Executive Committee

Arabic and Islamic Studies
Ihsan Bagby
(Ibagb2@uky.edu)

Classical Studies
Jackie Murray
(jackiemurr@uky.edu)

East Asian Studies
Doug Slaymaker
(dslaym@uky.edu)

English as a Foreign Language
Francis Bailey
(Francis.bailey@uky.edu)

French and Francophone Studies
Julie Human
(julie.human@gmail.com)

German-Austrian-Swiss Studies
Harald Höbusch
(bhoebu@email.uky.edu)

Hispanic Linguistics
Haralambos Symeonidis
(haralambos.symeonidis@uky.edu)

Intercultural Studies
Renata Seredynska-Abou Eid
(emigratka9@gmail.com)

Italian Studies
Ioana Raluca Larco
(ioana.larco@uky.edu)

Linguistics
Sadia Zoubir-Shaw
(szs.shaw@gmail.com)

Luso-Afro-Brazilian Studies
Kátia da Costa Bezerra
(kbezerra@email.arizona.edu)

Neo-Latin Studies
Jennifer Tunberg
(jmtunb2@uky.edu)

Russian and Slavic Studies
Molly Thomasy Blasing
(mtblasing@uky.edu)

Second Language Acquisition
Brenna Byrd
(Brennabyrd@uky.edu)

Spanish American Studies
Matt Losada
(mattlosada@uky.edu)

Spanish Peninsular Studies
Carmen Moreno-Nuño
(morenouno@uky.edu)

Translation Studies
Sadia Zoubir-Shaw
(szs.shaw@gmail.com)
**PLENARY KEYNOTE LECTURE:**

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
University of Illinois at Urbana-Champaign

Friday, April 15th, 1:00 p.m.
Singletary Center for the Arts Recital Hall

**Abstract:** With its twenty-four official state languages and hundreds of immigrant and regional minority languages, the European Union is the most linguistically diverse supranational organization in the world. Streamlined into multiple **language regimes**, i.e. rules that delineate which languages can be used when and where, this linguistic diversity is territorially-bound, deeply rooted in national histories, and managed at considerable expense within and between member states. In this presentation, I will examine how global challenges, among them a massive influx of non-Indo-European language-speaking refugees, are testing the limits of existing hierarchies of communication and creating new priorities for language planning in some of the most desirable target countries for international migrations.
Conference Highlights

Thursday, April 14th

8:00 am  Main Registration Opens / Breakfast Delivered  
Location: Fine Arts Library Lobby

10:30 am  Coffee Breaks Delivered  
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, and Patterson Office Tower 18th Floor.

12:00 pm  General Buffet Lunch – The Fresh Food Company  
The90 First Floor, front counter.

3:30 pm  Coffee Breaks Delivered  
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, and Patterson Office Tower 18th Floor.

4:00 pm  Classical Studies Keynote Lecture:  
Title: “Philodemus and Literature in the Villa of the Papyri”  
Speaker: Dr. David Sider, New York University  
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

5:00 pm  Classical Studies Clark Lecture:  
Title: “Deciphering the Indecipherable: the Fascination of Herculaneum Papyrology”  
Speaker: Dr. Richard Janko, University of Michigan  
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room

5:30 pm  Hispanic Poetry Recital  
Location: Fine Arts Library, Niles Gallery  
Description: This annual event, in its 38th year, is organized by Fernando Operé and Yanira Paz and will feature the following poets: Andrea Cote (Colombia); Pedro Gutiérrez (Cuba); Pedro Larrea (Spain); and Nicasio Urbina (Nicaragua). Introduction by Fernando Operé.

Friday, April 15th

8:00 am  Main Registration Opens / Breakfast Delivered  
Location: Fine Arts Library Lobby

10:30 am  Coffee Breaks Delivered  
Locations: Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, Patterson Office Tower 18th Floor, and The90.
12:00 pm  **General Buffet Lunch** – The Fresh Food Company  
The90 First Floor, front counter.

1:00 pm  **KFLC Plenary Keynote Lecture:**  
**Title:** “Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”  
**Speaker:** Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec, University of Illinois at Urbana-Champaign  
**Location:** Singletary Center for the Arts Recital Hall

3:30 pm  **Coffee Breaks Delivered**  
**Locations:** Blazer Hall, Commonwealth House, Fine Arts Library Lobby, Patterson Office Tower 18th Floor, and The90.

4:00 pm  **Arabic and Islamic Studies Keynote Lecture:**  
**Title:** “Misquoting Muhammad: The Challenge and Choices of Interpreting the Prophet’s Legacy”  
**Speaker:** Dr. Jonathan A.C. Brown, Georgetown University  
**Location:** Blazer Hall, Room 241

5:30 pm  **Hispanic Studies Keynote Lecture:**  
**Title:** “Spanish in the World, Then and Now”  
**Speaker:** Dr. Rolena Adorno, Yale University  
**Location:** Davis Marksbury Building, Hardymon Theater

7:30 pm  **G-A-S Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse**  
**Location:** 217 Desha Road, Lexington, KY.

---

**Saturday, April 16th**

*8:00 am*  **Main Registration Opens / Breakfast Delivered**  
*LOCATION CHANGE:* Patterson Office Tower, 18th Floor

10:30 am  **Coffee Breaks Delivered**  
**Locations:** Blazer Hall, Commonwealth House, Patterson Office Tower 18th Floor, and The90.

12:00 pm  **General Buffet Lunch** – The Fresh Food Company  
The90 First Floor, front counter.

12:00 pm  **Luso-Afro-Brazilian Studies Keynote Lecture and Catered Luncheon:**  
**Title:** “The Weather in Our Heads: Ecocriticism’s Reactions to the Current Debate on Climate Change”  
**Speaker:** Dr. Saulo Gouveia, Michigan State University  
**Location:** Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)  
*All L-A-B participants are welcome to attend this sponsored lunch free of charge*
12:00 pm  German-Austrian-Swiss Keynote Lecture and Catered Luncheon:
**Title:** “From Icons to Comic Book Characters: Transformations of Jacob and Wilhelm Grimm in Literature, Art, and Film”
**Speaker:** Dr. Donald Haase, Wayne State University
**Location:** Patterson Office Tower 18th Floor, West End
*All G-A-S participants are welcome to attend this sponsored lunch free of charge*

12:00 pm  Russian and Slavic Studies Catered Luncheon:
**Location:** The90, Room 226
*All R-S-S participants are welcome to attend this sponsored lunch free of charge*

12:00 pm  Hispanic Studies Closing Reception
**Location:** Hillary J. Boone Center Dining Hall
-Please join us for our free closing reception.
-There will be *hors d’oeuvres* provided, as well as a cash bar.
-The reception if FREE to all participants in the Hispanic Studies and SLA sections.

12:30 pm  Hispanic Linguistics and Second Language Acquisition Keynote Lecture:
**Title:** “Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”
**Speaker:** Dr. Eva Núñez, Portland State University
**Location:** Hillary J. Boone Center, President’s Room
*This talk is offered in conjunction the Hispanic Studies Closing Reception. Attendance is optional.*

1:30 pm  Italian and French Studies Keynote Lecture:
**Title:** “From the Mirror of Narcissus to Mirror Neurons”
**Speaker:** Dr. Millicent Marcus, Yale University
**Location:** Bingham Davis House, First Floor Conference Room

3:30 pm  Coffee Breaks Delivered
**Locations:** Blazer Hall, Commonwealth House, and Fine Arts Library Lobby.

5:00 pm  KFLC 2016 Concludes
Kentucky Foreign Language Conference
Arabic and Islamic Studies

Friday Morning (April 15) 10:00 am-12:00 pm

Arabic and Islamic Studies 1: Teaching Arabic Language
Location: Blazer Hall, 233
Chaired by: Racha Haffar
Organized by: Ihsan Bagby

10:00  Building Advanced Arabic Proficiency through Structured Activities
David DiMeo, Western Kentucky University

10:30  Coffee Break

11:00  Using Online Interactive Maps in Teaching Arabic
Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky

11:30  Online Arabic Instruction: Blended and Fully Online Instructional Models for Program Growth
Aiyub Palmer, University of Kentucky

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”
Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 4:00-5:00 pm

Arabic and Islamic Studies Keynote: Dr. Jonathan A.C. Brown
Misquoting Muhammad: The Challenge and Choices of Interpreting the Prophet’s Legacy
Jonathan A. C. Brown, Georgetown University
Location: Blazer Hall 241
Organized by: Ihsan Bagby
Saturday Morning (April 16) 9:30 am-12:00 pm

Arabic and Islamic Studies 2: Arabic Literature
Location: Blazer Hall, 233
Chaired by: Ghadir Khalil Zannoun
Organized by: Ihsan Bagby

9:30  The Reconfigurations of Postcolonial Cities in Literature and Cinema: The Case of Tangiers (Morocco)
Mohammed Hirchi, Colorado State University

10:00  Women in Libyan Post-Revolution Literature: A Critical Discourse Analysis
Safa M. Elnaili, University of Alabama

10:30  Coffee Break

11:00  Searching for Home from behind the Walls of Tadmur: Jubbā’ī’s Qahwat al-jinnāl
Manal Mahmoud Al-Natour, West Virginia University

11:30  Moroccan Literary Experimentalism and Socio-Political Engagement
Anouar El Younssi, Pennsylvania State University

Saturday Afternoon (April 16) 1:00-3:30 pm

Arabic and Islamic Studies 3: Arabic and Islamic Culture
Location: Blazer Hall, 233
Chaired by: Aiyub Palmer
Organized by: Ihsan Bagby

1:00  Apology Strategies for Losing Face in the Social Gatherings in Saudi Arabia
Ali Alkuwaidi, King Saud University/Indiana State University

1:30  Arabic Argumentative Discourse: The Case of Gender Equality in Inheritance Law
Ahmed Fakri, West Virginia University

2:00  Diaspora, the Dilemma of Identity, and the Global Citizen in the Post 9/11 Era: A Case Study of Mohsin Hamid’s The Reluctant Fundamentalist
Riham Abdellatif Morssi Ismail, Purdue University

2:30  “Surely this nation of yours is one nation”: On Muslim Anti-blackness, Black-immigrant divide and Inequality in the American Mosque
Zeinab A. Dahir, Minnesota State University, Mankato

3:00  Arabic and Islamic Studies: Is It A Perfect Combination?
Maryam Jamila Mohd Thahibol, International Islamic University College Selangor

3:30  Coffee Delivered
Kentucky Foreign Language Conference
Classical Studies

Thursday Morning (April 14) 10:00 am-12:00 pm

Classics 1: Epic Vices, Epic Virtues
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
Chaired by: Jackie Murray
Organized by: Jackie Murray

10:00  The Description of the Host in Homeric Hospitality Type-Scenes
       Silvio Curtis, University of California, Los Angeles (UCLA)

10:30  Coffee Break

11:00  The Virtues of Achilles
       Robert J. Babel, University of Kentucky

11:30  The Fault was in their Stars: Evil, Forewarning, and the Ekpyrosis in Valerius Flaccus' Argonautica
       Justin Thomas Spalding, University of Kentucky

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-5:00pm

Classics 2: Greeks in Italy
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
Chaired by: Jackie Murray
Organized by: Jackie Murray, Valerio Caldasi Valeri

2:00  Philodemus and Lucretius on the Utility of Poetry
       Michael McOsker, Ohio Wesleyan University

2:30  Free Will and the Swerve: A Reconsideration
       David H. Kaufman, Transylvania University

3:00  Digital Unwrapping: Homer, Herculaneum, and the Scroll from Ein Gedi
       Brent Seales, University of Kentucky

3:30  Coffee Break

4:00  Dr. David Sider: Classical Studies Keynote Lecture
       “Philodemus and Literature in the Villa of the Papyri”
       David Sider, New York University
Thursday Evening (April 14) 5:00-7:00 pm

Clark Lecture: Dr. Richard Janko
Talk Title: “Deciphering the Indecipherable: the Fascination of Herculaneum Papyrology”
Dr. Richard Janko, University of Michigan
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
Organized by: Jackie Murray

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”
Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:30 pm

Classics 3: This is NOT Sparta: Secondary Reception of the Classical World
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
Chaired by: Valerio Caldesi Valeri
Organized by: Krishni Burns

2:30  Constructing the American Odyssey: Multiforms of a Modern Myth
      Krishni Burns, University of Akron

3:00  Stones and Arrows: Clash of the Titans’ Influence on the depiction of Medusa in Video Games
      William Scott Duffy, University of Texas, San Antonio

3:30  Coffee Break

4:00  Dirty Romans: The Pollution of Roman Hygiene on Film
      Susan Gelb Rosenberg, University of Texas, San Antonio

4:30  Cleopatra: Through the Lens of Time
      Tara L. Sewell, San Antonio College

5:00  Pandora in Metropoleis: Escaping The Misogyny
      Jackie Murray, University of Kentucky
Kentucky Foreign Language Conference
East Asian Studies

Friday Morning (April 15) 9:30 am-12:00 pm

**East Asian Studies 1: Being Asian**
Location: Blazer Hall, 263
Chaired by: Doug Slaymaker
Organized by: Doug Slaymaker

9:30  **Consuming the Romantic Past and the Rationalizing Present: Sense of Belonging of the First-Generation Korean Immigrants**  
Young A. Jung, George Mason University

10:00  **Korean Popular Culture and Third Space**  
Jiseon Kim, State University of New York at Binghamton

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Performance of Chineseness: A Case Study of Two Chinese American University Students**  
Yan Wang and Beth L. Goldstein, University of Kentucky

11:30  **Is Cultural Preservation Good for Women? An Analysis of the Use of Coding in Nuosu Women's Poetry**  
Jia Shi, The Ohio State University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

**Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec**

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30-4:30 pm

**East Asian Studies 2: Literary Studies**
Location: Blazer Hall, 263
Chaired by: Doug Slaymaker
Organized by: Doug Slaymaker

2:30  **Storms over Choson: Global Visions, Local Sensibilities, and Historical Mediations in Tian Han's *Chaoxian fengyun***
Liang Luo, University of Kentucky

3:00  **I Speak, Therefore I am: On the Problem of Language in Jiang Wen’s *Devils on the Doorstep***
Tonglu Li, Iowa State University

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Navigating Dangerous AlienNation: Schizoid Citizenship, Deadly Romance, and Infernal Transcendence in the *Sin City* of Chongqing Noirs***
Jiayan Mi, The College of New Jersey
Kentucky Foreign Language Conference
English as a Foreign Language

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:30-4:30 pm

Teaching English to Non-Native Speakers
Location: Blazer Hall, 249
Chaired by: Francis Bailey
Organized by: Francis Bailey

2:30  Reading Comprehension Models of Non-native Speakers of English
      Abdulkhaleq A. Al-Qahtani, King Khalid University

3:00  Activating Creativity in Elementary EFL Writing
      Benjamin Ryan Taylor, Humboldt State University

3:30  Coffe Break

4:00  How Does Task-Induced Involvement Load Affect Vocabulary Acquisition?
      Tuncay Karalik, Anadolu University
Kentucky Foreign Language Conference
French and Francophone Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 am-12:00 pm

**Catastrophe and Fortuna in Eighteenth-Century France**
Location: Commonwealth House, 201
Chaired by: Masano Yamashita, Fayçal Falaky
Organized by: Masano Yamashita, Fayçal Falaky

- **9:30** Expecting the Unexpected: *Coup De Théâtre* in Sentimental Drama
  Annelle M. Curulla, Williams College

- **10:00** Order and Disorder in *Zadig* and *Candide*
  Fayçal Falaky, Tulane University

- **10:30** Coffee Break

- **11:00** The Aesthetics of Chance in Marivaux's *La Vie de Marianne*
  Karen Santos Da Silva, Barnard College

- **11:30** Financial Crisis on Stage: Nobles, *nouveaux riches*, and Performative Economics in Eighteenth-Century French Comedy
  Karen Manna, University of Central Oklahoma

**The Many Facets of Migration and Identity Construction in French and Francophone Spaces**
Location: Commonwealth House, 202
Chaired by: Barbara Boyer
Organized by: Jacqueline Couti

- **10:00** La problématique spatiale de l'exil dans Topographie idéale pour une agression caractérisée de
  Rachid Boudjedra
  Barbara Boyer, Gonzaga University

- **10:30** Coffee Break

- **11:00** Crossing to the Surreal: Dreams, Magical Realism, and Violence in Tahar Ben Jelloun's *Partir*
  Jocelyn Asa Wright, University of Texas, Austin

- **11:30** Connaissance par les gouffres d'Henri Michaux: une expérience d'empathie
  Dominique Andree Poncelet, Ripon College
Thursday Afternoon (April 14) 1:30-5:00 pm

Genre and Poetics in the Construction of Self, Home, and Meaning in Francophone World
Location: Commonwealth House, 201
Chaired by: Mohammed Hirchi
Organized by: Jacqueline Couti

2:00 Fabrication of Worlds beyond Home in Birago Diop’s “Maman Caïman” and Abderrahmane Sissako’s En attendant le bonheur
Adrienne Pouille, Wabash College

2:30 Réflexions sur la représentation du couple dans la littérature orale wolof
Ndiabou Séga Touré, Institut de Français pour Étudiants Étrangers/ Université Cheikh Anta Diop de Dakar

3:00 La reconfiguration de l’Afrique dans l’œuvre picturale et poétique de Mohamed Kacimi
Mohammed Hirchi, Colorado State University

3:30 Coffee Break

4:00 L’effet de « zone grise » dans l’écriture romanesque de Kangni Alem
Kodjo Adabra, State University of New York, Genesco

Staging Identities: Construction of Sexuality, Gender, Race and Genre
Location: Commonwealth House, 202
Chaired by: Joyce Janca-Aji
Organized by: Jacqueline Couti

1:30 Suivre et parler le langage de Violette dans Violette sur la Terre de Carole Fréchette
Valerie Hastings, University of North Georgia

2:00 L’Image du père dans Analphabètes de Rachid O.
Olivier Le Blond, University of North Georgia

2:30 Finding Nancy Huston’s True North: Creating of a new “Arché-texte” at the Crossroad of Genres and Identities
Sylvain Montalbano, Washington University in St. Louis

3:00 Staging métissage in French Colonial Fiction from Indochina
Karl Ashoka Britto, University of California, Berkeley

3:30 Coffee Break

4:00 Fictional Frames and Virtual Authors in Late Twentieth Century Quebec Fiction from Bessette to Poulin
Jean Marie Turcotte Walls, Union University

4:30 Nondual Nothomb: Staging Métaphysique des Tubes as 'East-West' Dialogue
Joyce Janca-Aji, Coe College
Friday Morning (April 15) 9:30 am-12:00 pm

**Monstrous Mothers in Early Modern France**  
Location: Commonwealth House, 201  
Chaired by: Tracy LeAnne Rutler  
Organized by: Tracy LeAnne Rutler

9:30  **Médée: monstre ou mauvaise mère ?**  
Marie J. Paillard, The Pennsylvania State University

10:00  **Of No One Born: Queer Motherhood in La Vie de Marianne**  
Tracy LeAnne Rutler, The Pennsylvania State University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Unsustainable Patriarchies: Motherhood and Rousseau's Nature**  
Sara Wellman, University of Mississippi

11:30  **The Monstrosity of “Inconséquences maternelles” in Laclos’s Liaisons dangereuses**  
Mary McAlpin, University of Tennessee

---

**Between Life and Death**  
Location: Commonwealth House, 202  
Chaired by: Jade S. Basford  
Organized by: Leon Sachs

11:00  **"Ventre palimpseste": Remembering Pregnancy Loss in Camille Laurens’ Philippe (1995)**  
Jessica Garcés Jensen, University of Southern Indiana

11:30  **Metaphors of Mourning in Maylis de Kerangal's Réparer les vivants**  
Kathy Comfort, University of Arkansas

---

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

**Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec**

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall  
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

**Reimagining the Nineteenth Century**
Location: Commonwealth House, 201  
Chaired by: Angela Mischke  
Organized by: Leon Sachs

2:30 **Un Olympe sous l'Empire**  
Thomas Dupuis, University of Southern Indiana

3:00 **Reading and Viewing Honoré Daumier in North Dakota: Lithography, Political Satire, and Freedom of Expression**  
Sarah E. Mosher, University of North Dakota

3:30 **Coffee Break**

4:00 **L'Almanach des gourmands ou la cartographie du désir**  
Daniel Sipe and Diana Harmata, University of Missouri

---

**Rupture and Strategy in Love, Language and the Body**
Location: Commonwealth House, 202  
Chaired by: Starra Priestaf  
Organized by: Suzanne R. Puchi

2:30 **Modernité et musicalité: "Le pont Mirabeau" d'Apollinaire**  
Nicolas Portugal, University of Tennessee

3:00 **French Salons and Game Theory: Strategies of Conversation and Gambling Madeleine de Scudéry's Conversations sur Divers Sujets**  
Paula Tomkowicz, University of Pittsburgh

3:30 **Coffee Break**

4:00 **Strike up the Bland: The Role of The Lackluster Male Lover in Francoise de Graffigny's Lettres d'une Peruvienne**  
Tomaz Cunningham, Jackson State University

4:30 **Pacts of Silence: Jean-Joseph Surin and the Possession at Loudun**  
Starra Priestaf, Texas Tech University
Debating Identity
Location: Commonwealth House, Room 203
Chaired by: Hope Christiansen
Organized by: Leon Sachs

2:30  Religion, Violence, and Soumission
      Jason A. Lewallen, University of Dallas

3:00  “O, what a tangled web we weave…” (Dis)honesty in Marcel Prévost’s Le jardin secret (1897)
      Hope Christiansen, University of Arkansas

3:30  Coffee Delivered
Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

**Troubling Gender**
Location: Commonwealth House, 201  
Chaired by: Alyse Treesh  
Organized by: Leon Sachs

10:00  **L'anarchie comme transition nécessaire pour les femmes dans Les Cloches de Bâle de Louis Aragon**  
Delphine Monserrat, University of Pittsburgh

10:30  **Coffee Break**

11:00  **The Quotidian in Némirovsky's Suite Française**  
Kristen Joanne Cypret, University of Missouri, Kansas City

11:30  **Storytelling and Adolescent Identity in Novels by Sagan, Rochefort and Guène**  
Beth Gale, Clark University

---

**How to Be Whole Again?: Violence, Trauma and Memory**
Location: Commonwealth House, 202  
Chaired by: Lodz Pierre  
Organized by: Jacqueline Couti

9:00  **Torture and Violence in the Francophone Algerian Novels of Mohammed Dib and Mouloud Mammeri**  
Benjamin Jack Sparks, Southern Illinois University

9:30  **Terror: Representations and Resistance; International Perspectives and Experiences of Terror in Africa**  
Francis Mbawini Abugbilla, University of Arizona

10:00  **Je suis vivant: Resurrection in the Wake of Disaster**  
Melissa Basel, University of Texas, Dallas

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Le réalisme magique comme grille de lecture dans Les Lieux Communs de Xavier Hanotte**  
Therese Saint Paul, Murray State University

11:30  **The Missing Realm of Memory: Forgetting French Algeria**  
John Trenton, University of Pittsburgh
Saturday Midday (April 16) 1:30-3:00 pm

French and Italian Studies Keynote Lecture: Dr. Millicent Marcus

Talk Title: “From the Mirror of Narcissus to Mirror Neurons”

Dr. Millicent Marcus, Yale University
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room
Organized by: Matteo Benassi and Ioana Raluca Larco

Saturday Afternoon (April 16) 3:00-5:00 pm

Motherhood and Pain: Literature of the Middle Ages
Location: Commonwealth House, 201
Chaired by: Julie Human
Organized by: Julie Human

3:30 Coffee Delivered

4:00 Medieval Motherly Advice: Christine de Pisan and Dhuoda
Nikki Kaltenbach Hollis, Southwestern High School

4:30 "La Douloureuse Garde" dans Lancelot du Lac : mais quelle est donc cette douleur?
Vilay Lyxouchouky, University of Georgia

The Muse of Theory
Location: Commonwealth House, 202
Chaired by: Fariba Kanga
Organized by: Leon Sachs

3:00 La narration intermédiale chez Pascal Quignard : entre discursivité et litéracie de l'image
Abdoulaye Douf, University Cheikh Anta Diop of Dakar Sénégal

3:30 Coffee Break

4:00 Projet et Progrès : du cosmopolitisme à la mondialisation
Nacer Khelouz, University of Missouri-Kansas City

4:30 Reading Michel Tournier’s Novel Friday with Jean-Luc Nancy: Celebrating Constant Becoming in a Multiplicity of Worlds
Marc Z. Yang, Wingate University
Kentucky Foreign Language Conference
German-Austrian-Swiss Studies

Friday Morning (April 15) 8:30 am-12:00 pm

**German Studies 1: Post-1945 Literature and Culture**
Location: Max Kade House Conference Room
Chaired by: Ted Fiedler
Organized by: Ted Fiedler, Rebeccah Dawson

8:30  **Mondfinsternis: A Grotesque Parody of Home**  
Olivia Gratiana Gabor-Perice, Western Michigan University

9:00  **They Herd What You Did: The “Animal Gaze” in the German Tierkrimi**  
Sarah Hillenbrand Varela, Longwood University

9:30  **The Look of Ransom Notes and the Poetics of the Unexpected: Herta Müller’s Collage Poetry in Vater telefoniert mit den Fliegen (2012) and Die blassen Herren mit den Mokkatassen (2005)**  
Beatrix M. Brockman, Austin Peay State University

10:00 **Between the Local and the Global: Constructing Identities in German Soccer**  
Stephan K. Schindler, University of South Florida

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Representing and Reimagining Twentieth-Century German History through Football Anthems in the 2006 FIFA World Cup**  
Michael Young, Indiana University

11:30  **On the Death of Günter Grass and his Posthumous Work Vonne Endlichkeit (2015)**  
Richard E. Schade, University of Cincinnati
German Studies 2: No Place Like Home
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Regina Range
Organized by: Regina Range

8:30  Between Metaphysics and Self-Deprecation: Contemporary Murmur in German Identity Narratives
      Stefan Alexander Bronner, Concordia University, Montréal

9:00  “Deutschland ist irgendwo oder nirgendwo oder überall”: Auf den Spuren der deutschen Heimat in
      Roger Willemsens Deutschlandsreise (2002)
      Gabriele Eichmanns Maier, Carnegie Mellon University

9:30  “And why are you here now?” Reclaiming Jewish Space in Europe
      Martina Wells, Chatham University

10:00 Rewriting and Reimagining an Austrian Heimat from an Exile Perspective: Subverting a False Sense
      of Continuity in the Heimatfilm Das Schloss in Tirol
      Regina Range, University of Alabama

10:30 Coffee Break

11:00 Rediscovering a Tainted Love: Recent Soundscapes of Heimat
      Yvonne Frank, Midwestern State University

11:30 A Bridge to Heimat: City and Periphery in the Writing of Peter Rosegger
      Bartell Michael Berg, University of Southern Indiana

German Studies 3: Pre-1900 Literature
Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room
Chaired by: Linda Kraus Worley and Joseph D. O'Neil
Organized by: Linda Kraus Worley and Joseph D. O'Neil

9:00  Die Triebfeder einer Seele: Conceptions of Character, Mind, and Body in Lessing's Minna von
      Barnhelm
      Margaret Strair, University of Pennsylvania

9:30  Sympathy for the Sublime: Mereau's Das Blütenalter der Empfindung (1794)
      Margaret Mary Daley, Case Western Reserve University

10:00 Philosophical Metaphors of Light and Darkness in Novalis’ Hymnen an die Nacht
      Christina Maria Weiler, Purdue University

10:30 Coffee Break

11:00 War as a Formative Experience in Friedrike Helene Unger’s Work (1741-1813)
      Viktoria Harms, University of Alabama

11:30 Forest Wifery in Jeremias Gotthelf's Die schwarze Spinne
      Amy Emm, The Citadel
Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Friday Afternoon (April 15) 2:00-5:00 pm

German Studies 4: German Film
Location: Max Kade House, Conference Room
Chaired by: Nels Jeff Rogers and Vanessa Dawn Plumly
Organized by: Nels Jeff Rogers and Vanessa Dawn Plumly

2:00  Look Who's Back: Hitler and German Identity
      Thomas Piontek, Shawnee State University

2:30  Dwelling in and on the Past in Petzold’s Barbara and Phoenix
      Muriel A Cormican, University of West Georgia

3:00  “Can a movie be real(istic)/authentic?”: Sebastian Schipper’s Contemporary One-Take-Film Victoria (2015)
      Maximilian Mogk, University of Cincinnati

3:30  Coffee Break

4:00  German Cyberpunk Cinema: Glitches and Glimpses
      Evan Torner, University of Cincinnati

4:30  “Berliner Sonderschule”: Jan Ole Gerster’s Critical Relationship to Berlin School Cinema
      Robert Blankenship, Transylvania University
German Studies 5: Fairy Tales and Superheroes
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Linda Kraus Worley
Organized by: Linda Kraus Worley

2:30 The Grotesque “Snow White”
Mary Bricker, Southern Illinois University

3:00 Bridging the Gap between the Conscious and the Unconscious in Ludwig Tieck’s "Das alte Buch und die Reise in’s Blaue hinein"
Joseph Dietrich Rockelmann, Hampden Sydney College

3:30 Coffee Break

4:00 Violence, Gender, and the Tale: Fairytales and Narrative in the Works of Kerstin Hensel
Melissa Sheedy, University of Wisconsin, Madison

Simone Boissonneault, University of Cincinnati

Friday Evening (April 15) 7:30 pm

G-A-S Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suess
Location: Off Campus, 217 Desha Road, Lexington
Organized by: Ted Fiedler
Saturday Morning (April 16) 9:30 am-12:00 pm

**German Studies 6: Literature of the Twentieth Century to 1945 I**
Location: Max Kade House, Conference Room
Chaired by: Hillary Herzog
Organized by: Hillary Herzog and Harald W. Höbusch

9:30  **Wilhelmine Germany: Understanding "Kultur" through Satire**  
Donald Sunnen, Virginia Military Institute

10:00 **The Jewess - A Cure for anti-Semitic Ideologies. An Investigation following the Tradition of Jew Süss**  
Jennifer Gohlke, Michigan State University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **The Diary as a Work of Art – The Purpose and Choice of the Diary Genre in Ruth Andreas-Friedrich’s Der Schattenmann and Luise Rinser’s Gefängnistagebuch**  
Julia Trumpold, University of Central Missouri

11:30 **The Documenting of an Involuntary Utopia: Chronicle of a Prisoner of War Camp**  
Silvia Anna Rode, University of Southern Indiana

**German Studies 7: "Weltliteratur" between Cosmopolis and Nation**
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Joseph D. O'Neil
Organized by: Joseph D. O'Neil

9:30  **Goethe vs. Young Germany: The Emergence of “Weltliteratur” under the Sign of Coercive Cosmopolitanism**  
John D. Pizer, Louisiana State University

10:00 **Tensions between Travel Texts and Weltliteratur**  
Susanne Kelley, Kennesaw State University

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Goethe’s Circulating Works: Tradition and Transmission in Stifter’s Der Nachsommer**  
Jessica Resvick, University of Chicago

11:30 **Goethe’s “Weltliteratur” in the Insel-Verlag’s Cosmopolitan Publishing Repertoire**  
Gaby Divay, University of Manitoba
Saturday Midday (April 16) 12:00-2:00 pm

G-A-S Keynote Lecture: Dr. Donald Haase

“From Icons to Comic Book Characters: Transformations of Jacob and Wilhelm Grimm in Literature, Art, and Film”

Location: Patterson Office Tower, 18th Floor, West End
Organized by: Harald W. Höebusch

Saturday Afternoon (April 16) 2:00-5:00 pm

German Studies 8: Literature of the Twentieth Century to 1945 II
Location: Max Kade House, Conference Room
Chaired by: Harald W. Höebusch
Organized by: Harald W. Höebusch and Hillary Herzog

2:00  Family and Partnership Relationships of the Mann Family in Their American Exile  
      Dieter W. Adolphs, Michigan Technological Institute

2:30  A Keen Hearing, or Rereading the Musical Analogy in Thomas Mann's Doctor Faustus  
      Kevin P. Eubanks, University of Great Falls

3:00  Engendered Portrayals of Women in Grimmelshausen’s Courasche and Brecht’s Mutter Courage und ihre Kinder  
      Katherine H. Paul, University of Cincinnati

3:30  Coffee Break Delivered

German Studies 9: Graduate Student Session
Location: Max Kade House, Library
Chaired by: Kayla Andrea Weiglein
Organized by: Brenna Reinhart Byrd and Joseph D. O’Neil

2:00  Marianne Ehrmann and the Enlightened Woman: Infanticide, Exploitation, and the Fight Against Patriarchy  
      Jessica Burk, University Arkansas

2:30  From Gold to Glass and Back into the World: How Disney's Dubbings Change the Story  
      Brandy E. Wilcox, University of Wisconsin, Madison

3:00  Austria-Hungary, the Holocaust, and Unbuckling the Borscht Belt: The International Intersection of Jewish Comedy, Nostalgia, History, and Grief in Wes Anderson’s The Grand Budapest Hotel  
      Michelle Dietz, University of Cincinnati

3:30  Coffee Break Delivered
Kentucky Foreign Language Conference
Hispanic Linguistics

Thursday Morning (April 14) 9:30 am-12:00 pm

Hispanic and Romance Linguistics 1
Location: Fine Arts Library, Niles Gallery
Chaired by: Joel Rini
Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández, Donald Tuten, and Joel Rini

Jeremy King, Louisiana State University

10:00  Apunte historiográfico del participio irregular: clasificación y codificación
Jason Doroga and Fernando Tejedo-Herrero Centre College

10:30  Coffee Break

11:00  Accommodative Variation vs Standardization in Alfonsine Chancery Documents
Donald Tuten, Emory University

11:30  'Guapiar', 'vizcacha', 'pampa' y otros quechuismos en Atahualpa Yupanqui
José Ramón Carriazo-Ruiz, Universidad del Pacífico

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-4:30 pm

Hispanic and Romance Linguistics 2
Location: Fine Arts Library, Niles Gallery
Chaired by: Donald Tuten
Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández, Donald Tuten, and Joel Rini

2:00  Conceptual Metaphor Theory in Diachronic Perspective
Natalya I. Stolova, Colgate University

2:30  The Origin of Columnar Stress in the Imperfect Subjunctive of Standard Italian
Mark J. Elson, University of Virginia

3:00  Case and Definiteness Encoding with and without Aspect
Matthew L. Juge, Texas State University

3:30  Coffee Break

4:00  On Glide Epenthesis and the Diphthongization of Back Vowels before /ɲ/ in the History of Spanish
Kenneth J. Wireback, Miami University
Thursday Evening (April 14) 5:30-7:00 pm

Hispanic Poetry Recital
Location: Niles Fine Arts Gallery
Chaired by: Fernando Operé
Organized by: Yanira Paz; Fernando Operé

Participants (in alphabetical order):

- **Andrea Cote**, University of Texas, El Paso
- **Pedro Gutiérrez**, University of Houston
- **Pedro Larrea**, Randolph-Macon College
- **Nicasio Urbina**, University of Cincinnati

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

Second Language Acquisition
Location: Blazer Hall, 229
Chaired by: Eva Morón Fernández
Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández

10:00  **The Acquisition of Semantic Values of the Spanish Present in L2 and Heritage Spanish**
Julio Cesar Lopez Otero and Alejandro Cuza-Blanco, Purdue University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Using a flipped model in the Spanish L2 classroom**
Clara Burgo, Loyola University Chicago

11:30  **Reading Matters: Improving Learning and Instruction**
Paul M. Chandler, University of Hawai’i at Manoa
Hispanic and Romance Linguistics 3
Location: Fine Arts Library, Niles Gallery
Chaired by: Eva Morón Fernández
Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández

9:00  A Diachronic Overview of Color Terms in the Romance Languages: The Lexical Stability of the Latin Color Vocabulary
      Stephen Norman Dworkin, University of Michigan

9:30  Laísmo, de uso cortesano a rasgo dialectal
      Fernando Tejedo, University of Wisconsin, Madison

10:00 The Real Dialects of the 16th Century: Reality Historical Sociolinguistics in Colonial Latin American Spanish
      Israel Sanz, West Chester University

10:30 Coffee Break

11:00 Dos cuestiones metodológicas relativas al estudio de las lenguas románticas
      César Gutiérrez, Purdue University

11:30 The Case of Caballo: Cracking the Confusion of b and v in the History of the Spanish Language
      Eva Núñez, Portland State University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Topics in the Evolution and Modernization of the Spanish Language
Location: Blazer Hall, 229
Chaired by: Eva Núñez
Organized by: Eva Núñez

2:30  Code switching patterns in Spanglish: A case study
      Emilia Alonso-Marks and Irene Ramos-Arboli, Ohio University

3:00  Making the Case for World Languages Education and Support: The Role of World Languages Instruction and Society’s Perceptions and Attitudes Towards Bilingualism
      Ona Aliaj, Pacific University

3:30  Coffee Break

4:00  Singing Europe: Strategies of Europeanness in the Eurovision Song Contest
      Christopher Oliver Mayer, Dresden University

4:30  El Contenedor y el Contenido en español: Una discusión sobre los papeles temáticos desde del punto de vista cognitivo
      Zhiyuan Chen, Appalachian State University

Friday Evening (April 15) 5:30-6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno
“Spanish in the World, Then and Now”
Location: TBA
Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz

Saturday Morning (April 16) 10:30 am-12:00 pm

Metalinguistics and Discourse Analysis
Location: Blazer Hall, 229
Chaired by: Sergio Hernandez-Lopez
Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández

10:30  Coffee Break

11:00  El lenguaje literario y lingüístico: Análisis del discurso de presentaciones orales
      Carolina Viera, Roanoke College

11:30  Pragmatic Assertion, Entailments and Mood
      Errapel Mejias-Bikandi, University of Nebraska-Lincoln
Saturday Midday (April 16) 12:00-2:30 pm

**Hispanic Studies Closing Reception**
Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center on Rose Street.
- There will be *hors d'oeuvres provided*, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30-1:30 pm

**Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez**  
“Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room
Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception
Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández

Saturday Afternoon (April 16) 2:30-4:30 pm

**Varieties of Spanish**
Location: Blazer Hall, 229
Chaired by: Sergio Hernandez-Lopez
Organized by: Haralambos Symeonidis, Eva Morón Fernández

2:30  **Exploring the Linguistic Landscapes of West Texas: Implications for Ethnolinguistic Vitality in the Hispanic Community**  
Josh L. DeLaRosa-Prada, Texas Tech University

3:00  **The Creolization Debate: A Study of Verb and Noun Features in Afro-Bolivian Spanish**  
Cristina Martinez, Gettysburg College

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Verificación de la funcionalidad del desdoblamiento vocálico en el habla de Granada: un estudio perceptual**  
Miguel Angel Rincón, Bellarmine University
Kentucky Foreign Language Conference
Intercultural Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 am - 12:00 pm

**Intercultural Dialogue**
Location: Fine Arts Library, Study Room 5
Chaired by: Clarice Cristine Ferreira Menezes
Organized by: Renata Seredynska-Abou Eid

9:30  Intercultural Dialogues with Local Latino Communities in Upper-Level Spanish Courses
Lennie Marie Amores, Marian University; Co-author: Carla Castaño

10:00 Cultural Integration, Self-Awareness, and Second Language Acquisition in Short-Term, Intensive Study Abroad
Brian Bates Boisvert, SUNY Fredonia

10:30  Coffee Break

11:00  Viva: A Candid Analysis of Intercultural Skill Development Alongside Current Diplomatic Events
Ernest Luke McClees, Eastern Kentucky University; Bryan F. Wilson; Chris Robinson

11:30  International Cultural Relations and Identity: Brazilians’ Recent Experience
Clarice Cristine Ferreira Menezes, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro

Thursday Afternoon (April 14) 2:00 pm - 5:00 pm

**Desplazamientos transatlánticos: moriscos y amerindios en la mira**
Location: Fine Arts Library, Study Room 5
Chaired by: Benjamin Fraser
Organized by: Melissa Figueroa, Lisette Balabarca

2:00  Humor and Criticism: Moriscos and Amerindians in Gaspar Aguilar’s Theater
Melissa Figueroa, Ohio University

2:30  De Granada al Nuevo Mundo: El sujeto conquistado en *La famosa comedia del Nuevo Mundo descubierto por Colón*, de Lope de Vega
Lisette Balabarca, Siena College

3:00  Alegoria de América en Amazonas en las Indias
Glenda Y. Nieto-Cuebas, Ohio Weselyan University

3:30  Coffee Break

4:00  A New World Image of Conversion: The Defense of the Sacrament
Lisandra Estevez, Winston-Salem State University
Friday Morning (April 15) 10:00 am - 12:00 pm

Identity and Values
Location: Blazer Hall, 350
Chaired by: Renata Seredynska-Abou Eid
Organized by: Renata Seredynska-Abou Eid

10:00 Making America Great Again: In Search of the New Hero
Simone Alphen, University of Minnesota

10:30 Coffee Break

11:00 Translating Cultures in the Divided City: Belfast’s Reading of Israel and Palestine
Bronagh Eilis Bowerman, Queen's University Belfast, United Kingdom

11:30 Abraham Cohen de Herrera: The Construction of a Jewish Identity
Hernan Javier Matzkevich, Purdue University

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30 pm – 5:00 pm

**Cultural Imaginaries of Global Train Travel**
Location: Blazer Hall, 350
Chaired by: Lisette Balabarca
Organized by: Steven D. Spalding

Benjamin Fraser, East Carolina University

3:00  **Past Journeys to the Future and Present Journeys to the Past: The Roundtrip of Train Travel in the films Un Franco, 14 Pesetas (Carlos Iglesias, 2006), and El tren de la memoir (Marta Arribas and Ana Pérez, 2005)**
Araceli Masterson-Algar, Augustana College

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Trains, Travel, Structure and Dream: Stasis and Mobility in Robbe-Grillet's Trans-Europe-Express**
Steven D. Spalding, United States Naval Academy

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

**The Literary Dimension and Diasporas**
Location: Blazer Hall, 350
Chaired by: Simone Alphen and Brian Bates Boisvert
Organized by: Renata Seredynska-Abou Eid

10:00  **Where Walls and Windows Speak**
Sergio Augusto Poveda Chávez, Lindenwood University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **The Tensions of Writing in a Language without Statehood**
Stewart James-Lejarcegui, Independent Writer/Researcher; Co-Authors: Delphine Red Shirt, David Harrison, James Anaya, and Harkaitz Cano

11:30  **Indian and Mestizo Academic Contributions in the Spanish Peninsula during the XVI and XVII Century**
Rubi Ugofsky-Méndez, University of Mary Hardin-Baylor
Kentucky Foreign Language Conference
Italian Studies

Friday Morning (April 15) 10:30 am - 12:00 pm

Teaching Italian in the 21st Century
Location: Commonwealth House, Room 203
Chaired by: Matteo Benassi
Organized by: Ioana Raluca Larco

10:30  Coffee Break Delivered

11:00  Learn Italian with Pirandello
Paola Basile, Lake Erie College

11:30  How Self-Assessment Can Help the Students in the Study of the Italian Language
Stella Mattioli, University of Virginia

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30 pm - 5:00 pm

Heroes, Villains and (mis)representations
Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)
Chaired by: Matteo Benassi
Organized by: Ioana Raluca Larco

2:30  Misfortunes, Tribulations and the Insults of Fortune in Della vera tranquillity dell'animo: Isabella Sforza’s views on Reformation and Counter Reformation
      Silvia Giovanardi Byer, Park University

3:00  Women’s Everyday-life Acts of Civil Resistance In Liana Millu’s Smoke Over Birkenau
      Sabrina Righi, University of Michigan Ann Arbor

3:30  Coffee Break

4:00  The Doomed Professor in the Contemporary Novel
      Angelo Castagnino, University of Denver

4:30  A Tale of Fiction and Fantasy: Secrets of The Girl from Vajont
      Katja Merja Liimatta-Baroncini, University of Iowa
Saturday Morning (April 16) 10:00 am - 12:00 pm

**Visual Expressions**  
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room  
Chaired by: Matteo Benassi  
Organized by: Matteo Benassi

10:00  **Il teatro di parola di Pasolini: appunti linguistici sul Calderòn**  
Brunilde Maffucci, Università degli Studi di Roma Tre

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Emanuele Crialese’s Allegorical Realism in Respiro (2002)**  
Fulvio Orsitto, California State University, Chico

11:30  **Film Studies: Rappresentazione della mafia: dal dramma alla commedia, da Gomorra a La mafia uccide solo d'estate**  
Antonella D. Olson, UT-Austin

Saturday Midday (April 16) 1:30-3:00 pm

**French and Italian Studies Keynote Lecture: Dr. Millicent Marcus**

**Talk Title: “From the Mirror of Narcissus to Mirror Neurons”**

Dr. Millicent Marcus, Yale University  
Location: Bingham Davis House, First Floor Conference Room  
Organized by: Matteo Benassi and Ioana Raluca Larco
Kentucky Foreign Language Conference
Linguistics

Thursday Morning (April 14) 10:00 am-12:00 pm

**Linguistics 1**
Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)
Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

10:00  **Spanish, French, and Italian: A Cross-Linguistic Study of Morphological and Semantic Sexism**
       Nour Seblini, Wayne State University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Engaging the Challenges of Language Revitalization and Sustainability through Language Documentation Programs**
       Elizabeth Mela- Athanasopoulou, Aristotle University of Thessaloniki, Greece

11:30  **The Discourses of Heritage Language Development among Brazilian Mothers from the New York City Area**
       Fausta Boscacci, University of Massachusetts-Dartmouth

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-4:30 pm

**Linguistics 2: Graduate Student Panel**
Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)
Chaired by: T. Michael W. Halcomb
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

2:00  **(Dis)agreement-Making Strategies in Arabic News Interviews: Question Design and Code-switching**
       Dana Shalash, University of Illinois

2:30  **Subject Pro-drop in African Portuguese**
       Vanessa Ruth Swenson, University of Georgia

3:00  **Prosodic Reduplication in Yorùbá and Constraints**
       Taiwo Oluwaseun Ehineni, Indiana University

3:30  **Coffee Break**

4:00  **A Crosslinguistic Examination of the Bug Metaphor in English and Chinese Words and Expressions**
       J. Thomas McAlister, Ball State University
Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Kentucky Foreign Language Conference
Luso-Afro-Brazilian Studies

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

**History, Multiculturalism, and the Politics of Identity**
Location: Blazer Hall, 259
Chaired by: Maria Amelia Dalvi Salgueiro
Organized by: Kátia C. Bezerra

9:00  **Cold Case File: The Historical and the Ephemeral in Rubém Fonseca’s Agosto**
Thomas Waldemer, Iowa State University

9:30  **Eduardo e/ou Stella: uma análise de Stella Manhattan, de Silviano Santiago**
Leila Vieira, The Ohio State University

10:00 **Translation of Clarice Lispector’s Hour of the Star into Chinese**
Lee Lynn Hershey, Lesley University

10:30 **Coffee Break**

11:00  **Brazilianness in France: Immigrants’ Role in Identity Affirmation**
Clarice Cristine Ferreira Menezes, Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro

11:30  **A Transnational Reflection on Latin American Cultural Studies through Even the Rain and brava gente brasileira**
Monica Morales, University of Arizona

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

**Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec**

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Subalternity in Latin America
Location: Blazer Hall, 259
Chaired by: Paulo Dutra
Organized by: Kátia C. Bezerra

2:30  Civilization’s Barbarism: The Biopolitical Paradigm of Immunity in José Hernández’s *Martín Fierro* and Euclides da Cunha's *Os Sertões*
Heath A. Wing, North Dakota State University

3:00  Política e emancipação em *Gota d’Água*
Cesar Lopes Gemelli, University of Notre Dame

3:30  Coffee Break

4:00  A subalternidade e “Maria”
Whitney Anne Waites, University of Arizona

Carmen Socorro Solis Delgado, University of Arizona
Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

**Repensando e repassando a poesia brasileira: formação, identidade e contemporaneidade**
Location: Blazer Hall, 259
Chaired by: Dario Borim Jr.
Organized by: Felipe Fiuza

9:00  **Poesia brasileira marginal, pós-marginal e contemporânea**  
Wilberth Claython Ferreira Salgueiro, Universidade Federal do Espírito Santo (Brasil)

9:30  **Uma memória poética da escola em Carlos Drummond de Andrade**  
Maria Amelia Dalvi Salgueiro, Universidade Federal do Espírito Santo (Brasil)

10:00  **A poesia negra dos Racionais MCs**  
Paolo Dutra, Stephen F. Austin SU

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Metáfora, cognição e pornografia nas poéticas de Hilda Hilst e Ana C.**  
Felipe Fiuza, Purdue University

11:30  **Between Inside and Outside: Machado’s “Mundo Interior” and Phenomenological Theory**  
Paul Dixon, Purdue University

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:00 pm

**L-A-B Keynote Lecture: Dr. Saulo Gouveia**

“*The Weather in Our Heads*”: Ecocriticism’s Reactions to the Current Debate on Climate Change

Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)  
Organized by: Kátia C. Bezerra, Saulo Gouveia
Saturday Afternoon (April 16) 2:00-3:00 pm

Urban Space and Culture in the Lusophone World
Location: Blazer Hall, 259
Chaired by: Thomas Waldemer
Organized by: Kátia C. Bezerra

2:00  Marcelo Backes: Unveiling Geographies of Exclusion and Violence
      Kátia C. Bezerra, University of Arizona

2:30  Brazilian Music in the Lusophone World: From Moda to Modinha, from Fado to Tropicália, and Beyond
      Dario Borim Jr., University of Massachusetts-Dartmouth
Kentucky Foreign Language Conference
Neo-Latin Studies

Thursday Morning (April 14) 9:30 am-12:00 pm

Neo-Latin in the New World, Natural Law and a Neo-Latin Narrative, and Neo-Latin to
Describe an Ideal Retirement Home
Location: Fine Arts Library, Study Room 1
Chaired by: Jennifer Tunberg
Organized by: Jennifer Tunberg

9:30  
Latin and the American Civil War
Andrew Dinan, Ave Maria University

10:00  
Indigenae Gentes Australis Regionis: Neo-Latin and the Australian Aborigines
Peter James Dennistoun, Conventicula Lexintoniesia

10:30  
Coffee Break

11:00  
Tragic Delirium: The Murder Narrative of Francisco de Enzinas
Joseph A. Tipton, Winthrop University

11:30  
Age fundum mihi ease cupio: Elisio Calenzio's Search for the Ideal Rural Retreat
John B. Dillon, University of Wisconsin-Madison

Thursday Afternoon (April 14) 2:00-5:00 pm

Specimen Class and Other Activities from The Institute for Latin Studies, University of Kentucky
Location: Fine Arts Library, Study Room 1
Chaired by: Terence Owen Tunberg
Organized by: Terence Owen Tunberg, Milena Minkova

2:15  
Lingua Latina, Lingua Universalis
Milena Minkova, University of Kentucky

3:30  
Coffee Break

4:00  
Neo-Latin in Action
Terrence Owen Tunberg, University of Kentucky

Graduate Students from the Institute for Latin Studies, University of Kentucky:

- Jennifer Leslie Hill
- Robert Stephen Hill
- Laura Ann Manning
- Ambra Marzocchi
- John Scurlfield
- Dennis Toscano
- Alan Russell van den Arend
- Felipe Vogel
Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

Historical Objectivity, Political Satire, Cultural Identity and Neo-Latin
Location: Fine Arts Library, Study Room 1
Chaired by: Terence Owen Tunberg
Organized by: Jennifer Tunberg

9:30  *Latine scribere atque una scribendi materiam colligere: Latin Humanism, Vernacular Nationalism, and the Anglica Historia of Polydore Vergil*
Erik Ellis, University of Notre Dame

10:00  *Carthago Indiarum: Obsesa (sic) sed non expugnata: The Carthage of the New World*
Dennis Toscano, University of Kentucky

10:30  Coffee Break

11:00  Dr. Lullius Hilarius’ *Laus Gonorrhoeae* and the War of Spanish Succession
Miller Krause, Western Washington University

11:30  *Latin as the Driving Force behind the Early Modern Formation of Europe?*
Isabella Walser, Ludwig Boltzmann Institute for Neolatin Studies, Innsbruck, Austria

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:00-5:00 pm

**Neo-Latin Teachers, Students and the Latin Patrimony**  
Location: Fine Arts Library, Study Room 1  
Chaired by: Milena Minkova  
Organized by: Jennifer Tunberg

2:00  **Editing Humanistic recollectae: The Case of Cristoforo Landino**  
Valerio Sanzotta, Ludwig Boltzmann Institute for Neolatin Studies

2:30  **Marc-Antoine Muret: Two Orations on Plato’s Republic**  
Stephen Hill, University of Kentucky

3:00  **Marcus Antonius Muretus: Defender of the Classics**  
Laura Manning, University of Kentucky

3:30  Coffee Break

4:00  **Prodesse et delectare: The Teaching of Latin in Schools of Colonial Peru**  
Angela Helmer, University of South Dakota

4:30  **Ante Retroque Prospiciens: Neo-Latin and the Fate of the Classics in the Modern World**  
Alan Russell van den Arend, University of Kentucky

---

Saturday Morning (April 16) 9:30 am-12:00 pm

**Neo-Latin Continuators of Vergil, Pontanus and the Patrimony, and the Portuguese King's Neo-Latin Library in Colonial Brazil**  
Location: Commonwealth House, First Floor Conference Room (CW)  
Chaired by: Jennifer Tunberg  
Organized by: Jennifer Tunberg

10:00  **Sequi, Imitari, an Aemulari: Four Vergilian Continuators**  
Patrick M. Owens, Wyoming Catholic College

10:30  Coffee Break

11:00  **Immutantes Verba Dicamus: Allegory and Allusion in the Thirteenth Book of the Aeneid**  
Luca A. D’Anselmi, Bryn Mawr College

11:30  **A Presentation on "Eridanus 1.9" by Pontano**  
RJ Publius Parsons McCrackin, University of Kentucky
Kentucky Foreign Language Conference
Russian and Slavic Studies

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell

Saturday Morning (April 16) 10:30 am-12:00 pm

Approaches to Russian Literature and Visual Culture
Location: W.T. Young Library, Multipurpose Room (B-108C)
Chaired by: Molly Thomasy Blasing
Organized by: Molly Thomasy Blasing

10:30 Coffee Break Delivered (The90)

11:00 "Faces of Contemporary Russia" project: Communicative-Humanistic Approach to Teaching and Learning Russian
Olga Mesropova, Iowa State University

11:30 Sergei Parajanov: Transformation and Eternal Return
Robert Otho Efird, Virginia Tech

Friday Midday (April 15) 12:00-1:00 pm

Russian and Slavic Studies Luncheon
Location: The90, Room 226
Organized by: Molly Thomasy Blasing
Saturday Afternoon (April 16) 2:00-3:00 pm

**Russian Poetry: Text and Context**
Location: W.T. Young Library, Multipurpose Room (B-108C)
Chaired by: Molly Thomasy Blasing
Organized by: Molly Thomasy Blasing

- 2:30  **Between the Mystical and the Sceptical, or Blok's Struggle with the Demon of Romantic Irony**
  Evgeniya A. Koroleva, Graduate Center, CUNY

- 3:00  **Joseph Brodsky's "Discovery of America"**
  Denis Akhapkin, Saint-Petersburg State University

- 3:30  **Coffee Break Delivered (The90)**
Kentucky Foreign Language Conference
Second Language Acquisition

Friday Morning (April 15) 9:00 am-12:00 pm

Reflective Learning and Teaching
Location: Fine Arts, Study Room 5
Chaired by: Sergio Hernandez-Lopez
Organized by: Brenna Reinhart Byrd

9:00  The Impact of Contemplative Practices on Foreign Language Learning
     Cara Goman, University of Virginia

9:30  The Effects of the Types of Goals that Students Set on Their Overall Performance in a Language Classroom
     Alyssia Miller, University of Alabama

10:00 Collecting and Reflecting: Deeper Learning through a Word Press E-portfolio Project in Accelerated Beginning Spanish at University of Virginia
     Matthew Jacob Street, University of Virginia

10:30 Coffee Break

11:00 Methods and Pedagogies Used by an Arabic-Speaking Family to Preserve Heritage Language and Culture
     Saad Bushaala, University of Alabama

11:30 “Tell Us How We’re Doing”: An Instructor Survey on Writing in Heritage Spanish Classrooms
     Ariana Mikulski, Penn State University; Co-authors: Idoia Elola and Ana Rodriguez-Padial, Texas Tech University
Pedagogy and Curriculum
Location: Fine Arts Library, Study Room 4
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna Reinhart Byrd

9:30 Case Study as Pedagogy in a Senior Seminar in Spanish
Regina Roebuck, University of Louisville

10:00 A Design-based Approach for Integrating Sociocultural Theories of Learning, Critical Pedagogy, and Learning Technology in the ESL Classroom
German E. Vargas Ramos, University of Massachusetts, Amherst/Otterbein University

10:30 Coffee Break

11:00 Redefining the Selection Process for Second Language Course Materials in the 21st Century Language Classroom
Mariana Bahtchevanova and Diana Latimore, Arizona State University

11:30 The Professional Development Needs of Modern Language Graduate Students: Bridging the Gap between the Methods Course and the Job Market
Elizabeth Bella Enkin, University of Nebraska-Lincoln

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec
“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:00-5:00 pm

**Advanced Grammar and the L2 Lexicon**
Location: Fine Arts Library, Study Room 4
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna Reinhart Byrd

2:00  **Unstressed Direct Object Pronouns in Spanish: Tools for Better Practice**  
Jabier Elorrieta, New York University

2:30  **Spanish Gender Assignment in the University Classroom: A Look at Participants’ Characteristics that Affect the Acquisition of the Spanish Gender Feature** by Teresa Helms  
Teresa Helms, University of Missouri, St. Louis

3:00  **Incidental Vocabulary Learning: A Case Study**  
Michelle Smith, University of California, Los Angeles

3:30  **Coffee Break**

4:00  **What makes an L2 word easy or difficult to learn?**  
Shauna Alishea Torrington, Ohio University; Co-authors: Selikem Gotah, James Maxwell, Fatimah Alabdullatif, Arturo Carballo Guillen, Anwar Alharbi and Akmal Ibragimov

4:30  **Vocabulary Engagement in the Classroom: How can Textbook-Use Influence it?**  
Nausica Marcos Miguel, Denison University

**L1 Interference**
Location: Fine Arts Library, Study Room 5
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna Reinhart Byrd

2:30  **Conceptual Transfer during Macro Planning: Selection and Segmentation**  
Tetyana Bychkovska, Ohio University

3:00  **How Learning a Second Language Impacts Lexical Retrieval in the First Language**  
Lake Mathison, Rutgers University

3:30  **Coffee Break**

4:00  **The Use of Reading Strategies in Arabic by Native and Non-Native Speakers**  
Fahad Alolayan, University of Memphis
Friday Evening (April 15) 5:30-6:30 pm

**Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno**

“Spanish in the World, Then and Now”

Location: Davis Marksbury Building, Hardymon Theater
Chaired by: Mónica Díaz
Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz

Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

**Technology**
Location: Blazer Hall, 263
Chaired by: TBD
Organized by: Brenna Reinhart Byrd

10:00  **Student Attitudes towards Computer Language Exams: Is There Anxiety?**
Tatiana Artamonova, Purdue University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Comparing Voice Recording Activities and Peer-to-Peer Conversations Effect on L2 Spanish Oral Proficiency**
Gonzalo Campos-Dintrans, Catholic University of America

11:30  **Pragmatic Competence Development: Refusal Strategies in Face-to-Face and Text Messaging Interactions**
Claudio R. Eduardo Pinto, Arkansas State University
Evaluating What We Do: Reflecting the Learning Process in Foreign Language Assessment

Location: Blazer Hall, 303
Chaired by: Susanne Even
Organized by: Susanne Even, Silja Weber

9:00  Performative Pedagogy and Assessment
      Susanne Even, Indiana University

9:30  Assessing Performative Pedagogy
      Letizia Montroni, Indiana University

10:00 The Remains of the Day: Learning Journals in L2 German
       Silja Weber, Indiana University

10:30 Coffee Break

11:00 Students’ off-Task Behavior as Evidence of Linguistic and Intercultural Development
       Maria Shardakova, Indiana University

11:30 Investigating and Assessing FL-learners Perceptual Flexibility
       Kruger Franziska, Indiana University Bloomington

Saturday Midday (April 16) 12:00-2:30 pm

Hispanic Studies Closing Reception
Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center
- There will be hors d’oeuvres provided, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30-1:30 pm

Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez
“Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room
Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception
Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández
Saturday Afternoon (April 16) 2:00 pm-5:00 pm

**Collaborative Instruction for Full Learner (centered) Engagement**
Location: Fine Arts Library, Study Room 5  
Chaired by: Melissa Groenewold  
Organized by: Melissa Groenewold

- **9:00**  
  **Flipping Out and Loving It! Novice Curriculum Beyond the Basic and Boring**  
  Melissa Groenewold, University of Louisville

- **9:30**  
  **Who Has the Best *Mochila* on Campus?: Adventures in Acquisition and Integrated Performance Assessment**  
  Beatriz Pérez Reyes, University of Louisville

- **10:00**  
  **Logging-in to Communicative Instruction: Bridging the Gap Between In-class and Online Instruction**  
  Mishael Garcia Reyes, University of Louisville

- **10:30**  
  **Coffee Break**

- **11:00**  
  **Flipped Instruction and Higher Level Learning in the Basic Classroom**  
  Luis F. Cardenas, University of Louisville

- **11:30**  
  **El día de los difuntos y los barriletes gigantes: Flying Kites to Engage Learners in Connecting Links Between Language and Culture to Build Intercultural Communicative Competence**  
  Carol Fields, University of Louisville

---

**Study Abroad and Immersion**
Location: Fine Arts Library, Study Room 4  
Chaired by: TBD  
Organized by: Brenna Reinhart Byrd

- **9:00**  
  **Exploring Changes in Second Language Willingness to Communicate during Short-Term Study Abroad**  
  Melanie Lynn D’Amico, Indiana State University

- **9:30**  
  **Compliments in a Study Abroad Context: Spanish Native Speaker Perception Data as a Pedagogical Tool**  
  Lisa Kuriscak, Ball State University

- **10:00**  
  **Redesigning Language Learning Abroad: From Strategy to Assessment**  
  Leland J. L'Hote, IES Abroad

- **10:30**  
  **Coffee Break**

- **11:00**  
  **“The language is always there.”: How Opportunities for Second Language Learning during Content Instruction in Irish-Language Schools May Be Affected by Teachers’ Attitudes towards Immersion Education**  
  Breandán Mac Ardghail, Trinity College Dublin

- **11:30**  
  **An Analytical Evaluation of Language Immersion Programs**  
  Adrial Bryan, Purdue University
Kentucky Foreign Language Conference
Spanish American Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 - 12:00 pm

Discursos y Dictaduras en el Cono Sur
Location: Patterson Office Tower (POT) 1145
Chaired by: José Agustín Pastén B.
Organized by: Adriana Rivera Vargas

10:00 Escaping the Biopolitical State and Facing the Alien Threat: A Political Reading of Jorge Luis Borges’ “Utopía de un hombre que está cansado” and “There Are More Things”
Juan David Cruz Duarte, University of South Carolina

10:30 Coffee Break

11:00 Malestar en la nación: ¿Qué le duele a Chile?
José Agustín Pastén B., North Carolina State University

11:30 Sororidad y complicidad como construcción identitaria en Para que no me olvides de Marcela Serrano y As meninas de Lygia Fagundes Telles
Yasmina A. Vellejos, University of Indianapolis

Education and History in the Colonies
Location: Blazer Hall, 303
Chaired by: Mónica Díaz
Organized by: Mónica Díaz

10:30 Coffee Break Delivered

11:00 “Academia devota, poético sagrado certamen”: A Case Study of the "Intercoloniality" of Colonial Hispanic Letters
Matthew Hill, Brigham Young University

11:30 History and the Areíto in Oviedo’s Sumario (1526) and Historia general (1535)
Elizabeth Gansen, Yale University
The Nation, Gender and Identity in Cuban Culture
Location: Blazer Hall, 307
Chaired by: Georgie Medina
Organized by: Matt Losada

9:00 'Lo cubano' in José Manuel Poveda
Kathrin L. Theumer, Franklin and Marshall College

09:30 Choteo and Gender Roles in *El velorio de Pura*, by Flora Díaz Parrado
Rebecca L. Salois, City University of New York (CUNY) Graduate Center

10:00 The Operatic Nature of Carpentier's *Concerto barroco*
Nathan O. King, University of Texas at Dallas

10:30 Coffee Break

11:00 Spirituality and Alienation in Reinaldo Arenas’s Collection of Short Stories - Part II
Alejandro Cáceres, Southern Illinois University at Carbondale

11:30 La santería y la raza como bastión de la formación de una nueva sociedad cubana
Mishael García Reyes, University of Louisville

Borders and Identity in North America
Location: Blazer Hall, 334
Chaired by: Yorki J. Encalada Egúsquiza
Organized by: Yorki J. Encalada Egúsquiza

9:30 Tapires, Marranas y Panzonas: Discursive Recycling and Masculinity in the Narrative of Carlos
Francesca Dennstedt, Washington University in St. Louis

10:00 *The Apostles Review*, reinventando la latinocanadiense
Pablo Manuel Salinas, Shawnee State University

10:30 Coffee Break

11:00 Their Mothers’s Daughters: Negotiating Identity in the New Homeland through the Maternal Patriarchal Figures
Julie Luján, University of South Carolina

11:30 The Praxes of Intertextuality and the Latin American Writer in the United States: Memoria narrativa in *Norte* by Edmundo Paz Soldán
Thania Munoz Diaz, University of Maryland, Baltimore County
Capitalism and Violence in the Cinema
Location: Blazer Hall, 350
Chaired by: Grace Martin
Organized by: Yorki J. Encalada Egúsquiza

10:00  “Love's a bitch”: Amores perros (2000), Hollywood, and Third Cinema
Ramiro García-Olana, University of Massachusetts at Amherst / Ohio Wesleyan University

10:30  Coffee Break

11:00  Re-establishing Vulnerability: El Velador and the Maximal Economy of the Massacre
Laura Herbert, University of Michigan

11:30  All Eyes on Me: Posthuman Synopticons in Alex Rivera’s Sleep Dealer (2008)
Grace Martin, Bridgewater College
Thursday Afternoon (April 14) 2:00 - 5:00 pm

**Ciencia y género**
Location: Patterson Office Tower (POT) 1043
Chaired by: Georgie Medina
Organized by: Matt Losada

2:00  **Educación científica y las contradicciones de la modernidad**
Argelia García Saldivar, Purdue University

2:30  **Examinación científica del cuerpo femenino: El (mal)uso del método científico en Santa de Gamboa (1903)**
Robert C. Vest, Purdue University

3:00  **Elementos científicos en la novela La mujer que buceó dentro del corazón del mundo de Sabina Berman**
Efthimia Pandis Pavlakis, National and Kapodistrian University of Athens

3:30  **Coffee Break**

---

**Identidad en la Colonia**
Location: Patterson Office Tower (POT) 1643
Chaired by: Mónica Díaz
Organized by: Mónica Díaz

2:00  **Identidades turbadas del criollo novohispano en la obra de Fernández de Lizardi: Vida y hechos del famoso caballero don Catrín de la Fachenda y El Periquillo Sarniento**
Wilfrido M. Suárez-Meza, Briar Cliff University

2:30  **Juana Palacios Berruecos o María de San José, la disyuntiva del cambio de nombre**
Laura Rojas-Arce, University of Alabama

3:00  **La tapada limeña y su traza moruna, un análisis histórico e iconográfico desde una perspectiva rizomático**
Norma Rosas Mayen, University of Southern Indiana

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Francisco de Carvajal, el demonio de los andes y los estudios sobre el mal**
Ivan Reyna, University of Missouri
Investigaciones en la poesía latinoamericana
Location: Blazer Hall, 303
Chaired by: John E. Cerkey
Organized by: Jacob S. Neely

1:30  **Clemente Padín: La poesía es la poesía o del silencio como posición (d)enunciativa**
      Silvia Goldman, North Central College

2:00  **Jamaquear la(s) colonia(s): la décima contestatoria de Juanramón Meléndez y Urayoán Noel**
      Anuchka Ramos-Ruíz, University of Notre Dame

2:30  **La tierra es nuestra: revisiones de Whitman en Que despierte el Leñador**
      Stephanie Ruth Gates, University of Virginia

3:00  **Poesía: La reinvención del amor homosexual durante la pandemia**
      Antonio Sajid Lopez, Ana G. Mendez University System

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Unity, Gnosticism, Transcendence: A Structured Analysis of Rubén Darío’s Erotic Poetry**
      John E. Cerkey, Virginia Military Institute

4:30  **Like the Brightness of a Lighthouse: The poetry of Roberto Bolaño and Jack Kerouac**
      Sergio Augusto Poveda Chávez, Lindenwook University

Identidad, género y migración en la narrative contemporánea
Location: Blazer Hall, 307
Chaired by: Joshua Dale Martin
Organized by: Stephanie Beasley

2:00  **The Effects of Code-Switching in Hispanic-American Cultures as Portrayed in The Brief and**
      **Wonderous Life of Oscar Wao**
      Edgar Alexis Amaro, University of Texas at Dallas

2:30  **Postmodernism, Crisis, and Immigration in Buenos Aires: Washington Cucurto's Aesthetics of**
      **Popular Culture and Sense of Négritude in his Writings of the "realismo atolondrado"**
      Axel Presas, University of Wisconsin, Madison

3:00  **De oyente a oradora: El reposicionamiento de la femineidad en In the Time of the Butterflies**
      de Julia Álvarez
      Niall Alexander Peach, Purdue University

3:30  **Coffee Break**
Narcotráfico en la literatura latinoamericana
Location: Blazer Hall, 334
Chaired by: Stephanie Beasley
Organized by: Stephanie Beasley

2:00 Jorge Humberto Chávez: The Mourning of the Disaster
Benjamin Cluff, University of California, Irvine

2:30 El retrato de la nueva mujer en narconovelas
Taruna Chakravorty, University of Dehli

3:00 La narrativa del narcotráfico en la novela policiaca de Rolando Hinojosa
María del Carmen García, Texas Southern University

3:30 Coffee Break

4:00 Memoria y trauma en El ruido de las cosas al caer de Juan Gabriel Vásquez
Eric Rojas, Pittsburgh State University

Gender and Violence in Contemporary Hispanic Literature
Location: Blazer Hall, 350
Chaired by: Shelley Godsland
Organized by: Shelley Godsland

2:00 MalTRATAdas: trata de personas, violencia de género y prostitución
Nadina Olmedo, University of San Francisco

2:30 Re-writing Bluebeard: Narrative Responses to the Male Batterer in Contemporary Hispanic Fiction
Shelley Godsland, Universitaat van Amsterdam

3:00 Novela negra y la trata de personas en Puerto Rico
Osvaldo Di Paolo Harrison, Austin Peay State University

3:30 Coffee Break
Thursday Evening (April 14) 5:30 - 7:00 pm

Hispanic Poetry Recital
Location: Niles Fine Arts Gallery
Chaired by: Fernando Operé
Organized by: Yanira Paz; Fernando Operé

Participants (in alphabetical order):

Andrea Cote, University of Texas, El Paso
Pedro Gutiérrez, University of Houston
Pedro Larrea, Randolph-Macon College
Nicasio Urbina, University of Cincinnati

Friday Morning (April 15) 9:00 - 12:00 pm

Media in the Neoliberal Age
Location: The90, 226
Chaired by: Ramiro García-Olano
Organized by: Matt Losada

10:30 Coffee Break

11:00 Family Matters: Writing, Media Saturation, and Degradation in Rodrigo Fresan’s Mantra and La parte inventada
Ann Kalscheur Suarez, Soka University of America

11:30 Utopías en el nuevo milenio: El fútbol como metanarrativa en El equipo de los sueños de Sergio Olguín
Carlos Andres Bertoglio, University of Florida
Caribbean Rap, Reggaeton and Identities
Location: The90, 217
Chaired by: Laura Callahan
Organized by: Matt Losada

10:30  Coffee Break Delivered

11:00  Afro-Latino Identity and Culture Liberation through Rhyme: The Empowering Use of Rap in Afro-Descendant Communities of Cuba and Nicaragua
       Sharae Monique DeWitt, Rice University

11:30  “Alabado sea el Señor”: el reggaetón como testimonio en “Coraza divina” y “Corazones” de Daddy Yankee
       Laura Callahan, Cleveland State University

Exploring Indigenous Identitites in Modern Latin American Narrative
Location: W.T. Young Library, Multipurpose Room (B-108C)
Chaired by: John E. Cerkey
Organized by: Georgie Medina

10:30  Coffee Break

11:00  ¿Hubo literatura indígena en Colombia? Una visión del indígena y lo indígena en la obra En defensa de mi raza de Manuel Quintín Lame
       Elkin Javier Pérez, University of Missouri

11:30  Manuel González Prada: evolución y pensamiento a través de El tonel de Diógenes
       Odalis Patricia Hidalgo, University of Massachusetts, Amherst

Identities and Revolutionary Voices in Spanish-American War Narratives
Location: The90, 219
Chaired by: Georgie Medina
Organized by: Lizely M. López

10:30  Coffee Break

11:00  Mujeres, toma de conciencia política y tenencia de la tierra
       Pilar Osorio Lora, University of Massachusetts-Amherst

11:30  Clandestine camaradas: The Double Agency of Militant Women in Cuba and the Philippines
       Kristina Escondo, Otterbein University
Autoritarismo, inestabilidad social y memoria en el teatro latinoamericano
Location: The90, 215
Chaired by: Georgie Medina
Organized by: Stephanie Beasley

9:30  Contexto sociopolítico en el teatro argentino y chileno durante los años 70 y 80
Maria R. Matz, University of Massachusetts, Lowell; Co-author: Diana Estrella

9:30  Theatrical Censorship and Silence in Argentina during the 1976-1983 Dictatorship
Yanina Becco, University of Florida

10:30  Coffee Break

11:00  De lo absurdo a lo irreal: representación o adaptación distorsionada de un pasado traumático en
Jardín de pulpos de Aristides Vargas
Osvaldo Sandoval, Michigan State University

11:30  The Theme of Unstable Social Identity in Plays of Robert Arlt
Koji Nishida, Alabama A&M University

Perspectivas sobre el capitalismo en Latinoamérica y el Caribe
Location: The90, 202
Chaired by: Lizely M. López
Organized by: Adriana Rivera Vargas

10:00  Nuevas formas de represión bajo el neoliberalismo en Mano de obra de Diamela Eltit y La rueda de la fortuna de Cristina Pacheco
Esmerelda Duarte, University of Florida

10:30  Coffee Break

11:00  La H/historia como espectáculo en Respiración artificial
Cecilia Edith Battauz, West Virginia University

11:30  La carreta. Tradiciones y contradicciones en la DIVEDCO
Natalia A. Rios Puras, University of Notre Dame
The City as Ruin
Location: The90, 211
Chaired by: Lucía María Montas
Organized by: Matt Losada

10:30  Coffee Break

11:00  *Sin Nombre*: La ciudad como espacio transicional
       Alfredo Javier Munoz, City University of New York

11:30  *Suite Habana*: La ciudad como espacio alegórico
       Alfonso José García Osuna, Hofstra University
Friday Midday (April 15) 12:00 - 1:00 pm

“The Teatro del Barrio of Lavapiés and the Cultural Economy of Post-Crisis Madrid”
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End
Matt Feinberg, Lecturer of English, Case Western Reserve University
Organized by: Ruth Brown

- An interactive discussion sponsored by the University of Kentucky Foreign Language and International Economics Program.

Friday Midday (April 15) 1:00 - 2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”
Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30 - 5:00 pm

Subaltern Representations in Latin America
Location: The90, 215
Chaired by: Kevin Sedeño-Guillén
Organized by: Lizely M. López

2:30  The Influence of the Quechua Language on the Castilian Language and Culture
Maria R. Matz, Blake W. Hocking, University of Missouri, Kansas City

3:00  Venezuelan Interracial Relationships in Fermín Toro’s “La Sibila de los Andes”
Nydia Jeffers, Henderson State University

3:30  Coffee Break

3:30  Perla Suez’s El país del diablo: A “Patagonian Western”
Rhonda Buchana, University of Louisville

4:00  La choledad: desutopía etno-cultural andino/latinoamericana
Arturo Ortiz, Lenoir-Rhyne University

Imágenes y poder imperiales en la Colonia
Location: The90, 217
Chaired by: Mónica Díaz
Organized by: Ivan Reyna

2:30  La minería en el discurso colonial hispanoamericano (siglos XVI-XVII)
Alberto Veiga, University of Arkansas

3:00  'Un'altra Venezia nel mondo': Imágenes de Tenochtitlán en la prensa veneciana del siglo XVI
Stephanie Rohner, Yale University

3:30  Coffee Break

4:00  ¿Resistencia o apropiación indígena?: negociación de los espacios de poder imperial en Usca Páucar
Jorge Garcia-Granados, University of Georgia
Contemporary Argentine Cinema
Location: The90, 219
Chaired by: Agata Maria Grzelczak
Organized by: Matt Losada

2:30  Color, Silence, and the Senses in the Films of Lucrecia Martel
      Hugo Rios Cordero, Miami University: Oxford, Ohio

3:00  Shattering Oneself Sick in Un año sin amor (Anahí Berneri, 2005)
      Darío Sánchez González, Gustavus Adolphus College

3:30  Coffee Break Delivered

"YOU Think Therefore I Am": Constructing and (Re)presenting Identity In and Outside Ecuador
Location: The90, 203
Chaired by: Megan O'Neil and Francesco Masala-Martínez
Organized by: Megan O'Neil and Francesco Masala-Martínez

2:30  The Emergence of the Chola Cuencana
      Magaly Ortiz Aucapiña, University of Minnesota

2:55  El proceso de aprender a leernos. La validez de la investigación en el Ecuador más allá de un tema nacionalista
      Patricio Paúl Peñaherrera, University of Tennessee

3:20  Traveling Sounds: Musical Poiesis of the Otavalan Worldwide Diaspora
      Michelle Cecilía Wibbelsman, The Ohio State University

3:45  Coffee Break

4:10  Crisis de identidad: Representación de migrantes ecuatorianos en La utopía de Madrid
      Francesco Masala-Martinez, University of Kentucky

4:35  Hello from the Other's Side: Rethinking Indigenous Cultural Identity Abroad in Carlos Arcos Cabrera's Memorias de Andrés Chiliquinga (2013)
      Megan O'Neil, University of Kentucky
Representaciones literarias de la religión afro-caribeña
Location: The90, 211
Chaired by: Allen Guillermo Rivas Prado
Organized by: Allen Guillermo Rivas Prado

2:30 Representation of Vodoun: Mayra Montero's Tú, la oscuridad
Sheree Henlon, Wittenberg University

3:00 Embodying the nation?: The Virgin’s Search for Cuban and Puerto Rican National Identity in Mayra Santos-Febre’s Nuestra Señora de la noche and Cristina Garcia’s The Aguero Sisters
Elizabeth A. McDyer, Indiana University, Bloomington

3:30 Coffee Break

4:00 The Afro-Caribbean World View in Quince Duncan’s La paz del pueblo
Thomas Wayne Edison, University of Louisville

4:30 Máscaras de la alteridad rebelada
Marcelo Fajardo-Cardenas, University of Mary Washington

Voces centroamericanas
Location: The90, 226
Chaired by: Elizabeth Amaya
Organized by: Jacob S. Neely

2:30 Algo está mal aquí: Del ensueño a la realidad en las voces espeluznantes de El diablo sabe mi nombre de Jacinta Escudos
Elizabeth Amaya, Wittenberg University

Fernando Fonseca Pacheco, The Pennsylvania State University

3:20 Cuerpo, castigo y desafecto en la obra de Jacinta Escudos
Nanci Lissette Buiza, Swarthmore College

3:45 Coffee Break

4:10 Escribiendo en los márgenes de los márgenes: Ramón Amaya-Amador y su proyecto descolonizador en Honduras
Manuel Alejandro Sánchez Cabrera, Southern Illinois University, Carbondale

4:35 Rogelio Sinán: La boina roja y otros cuentos (1998)
Gregory A. Robinson, Emporia State University
**Time and Space, Language and Dream in Latin America**
Location: The90, 202
Chaired by: Georgie Medina
Organized by: Georgie Medina

2:30  **Borges as Bibliographer: a Study of Books as Objects in Ficciones**  
Nora Benedict, University of Virginia

3:00  **De saltos y de ángeles: Tiempo, espacio y lenguaje en El río del tiempo de Fernando Vallejo**  
Sebastian Patron Saade, University of Missouri

3:30  **Coffee Break**

**Hispanic Studies Special Informative Session:**
Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society
Location: Patterson Office Tower, POT 18th Floor, West End
Organized by: Mark P. Del Mastro and Lucy Lee
Time: 2:00 – 3:30pm

- For Prospective and Current Chapter Advisors, Students and Members. Conducted by Mark P. Del Mastro, Executive Director (College of Charleston); and Lucy F. Lee, Sigma Delta Pi, National President (Truman State University).
Friday Evening (April 15) 5:30 - 6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno
“Spanish in the World, Then and Now”

Location: Davis Marksbury Building, Hardymon Theater
Chaired by: Mónica Díaz
Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz
Saturday Morning (April 16) 9:00 am - 12:00 pm

Honor, Suffering, and Representation in the Colonies
Location: The90, 211
Chaired by: Kevin Sedeño Guillén
Organized by: Mónica Díaz

10:00  **Honor, Gender, and Narrative in Catalina de Erauso’s Vida i sucesos de la Monja Alférez**
Marit Hanson, University of Minnesota

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Amateur Soldier-Poets and the Transatlantic Economy of Laudatory Sonnets in Colonial New Granada**
Timothy F. Johnson, Western Illinois University

11:30  **Deferring the Pain: Peru's Sister Úrsula de Jesús Remembers the Black Women of the Santa Clara Convent**
Rachel E. Spaulding, Eporia State University

Voces latinoamericanas: poesía y prosa
Location: The90, 219
Chaired by: César Ferreira
Organized by: César Ferreira

9:30  **Entre la guerra y la paz: Los ejércitos (2007) de Evelio Rosero**
Germán D. Carrillo, Marquette University

10:00  **Negarse a la palabra por el derecho al silencio en cuatro poemas de César Vallejo**
José J. Cardona, Texas A&M International University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **En torno al abandono y el destierro: El velorio de mi casa de Gonzalo Celorio**
José Juan Colín, University of Oklahoma

11:30  **La narrativa de Edgardo Rivera Martínez y una utopía posible**
César Ferreira, University of Wisconsin, Milwaukee
Gender in Mexican Cinema
Location: The90, 226
Chaired by: Nelson Cardenas
Organized by: Yorki J. Encalada Egúsquiza

10:00  La fusión del baile y la prostitución en Muchacho joven en la barra se masturba con rabia y osadía (2015) de Julián Hernández
Jose Cesar Del Toro, City College of San Francisco

10:30  Coffee Break

11:00  Danzón: Flirting with Feminism
Amelia Patricia Uribe-Guajardo, Texas A&M University

11:30  Nation, Sex and Representations of Gender in the Films of Carlos Reygadas
Nelson Cardenas, University of Pennsylvania

Gender and Sexuality in Latin American Narrative
Location: The90, 217
Chaired by: Herbert J. Brant
Organized by: Lizely M. López

9:00  Un año si amor. Diario de sida: Lectura del cuerpo enfermo desde la parodia neobarroca
Claudia A. Costagliola, Linn-Benton Community College

9:30  Queer-Trans Solidarity in Soto's Juego de chicos
Herbert J. Brant, Indiana University – Purdue University, Indianapolis

10:00  Transvestism and Re-writing History: González Pagés' Por andar vestida de hombre
James J. Pancrazio, Illinois State University

10:30  Coffee Break

11:00  Reivindicación del deseo sexual femenino en Luna Caliente de Mempo Giardinelli y Ardiente Paciencia de Antonio Skármeta
Zaida Villanueva, West Virginia University

11:30  El mito artificial de Ifigenia: una lectura barthesiana
Liana Hakobyan, Purdue University
Trascendiendo fronteras: Identidades postnacionales en la literatura latinoamericana
Location: The90, 203
Chaired by: Adriana Rivera Vargas
Organized by: Adriana Rivera Vargas

9:30  Postmexicana: La narrativa de Liliana Blum
      Joanna L. Mitchell, Ohio University

10:00 Grimm Tales: Jorge Volpi's Oscurso bosque oscuro, the Third Reich, and 21st Century Neoliberal Mexico
      Brian James Gunderson, Concordia University Wisconsin

10:30 Coffee Break

11:00 ¿Que viva la musical!, de Andrés Caicedo: un eslabón perdido del McOndismo y la literatura posnacional
      Ruth Nelly Solarte, Carthage College

11:30 En búsqueda del pasado: historia e identidades posnacionales en la obra Cozarinsky
      Natalia Matta-Jara, Texas Tech University

Modernidades nacionales, resistencia y género en el Siglo XX
Location: The90, 215
Chaired by: Cody C. Hanson
Organized by: Joshua Dale Martin

8:30  Divided Love and National Conflict: What Alberto Blest Gana’s Mariluán Says about Unifying Chile in the 1860s
      Cody C. Hanson, Indiana State University

9:00  Viaje a las montañas: el paternalismo romántico en La Navidad en las montañas y Normal Miguel
      Doug Paul Bush, Ohio Wesleyan University

9:30  “Los plateados”, representación del bandido social en la ficción novelesca mexicana decimonónica
      Julio Cesar Paredes, Michigan State University

10:00 Currency and Visual Culture in Post-Revolutionary Argentina
      Nash Edwain Middleton, The Ohio State University

10:30 Coffee Break

11:00 The Necessity of Intellectual Autonomy
      Colby Lars Presley, Southern Utah University; Alexandra G. Perkins

11:30 Fragmentación, identidad y geopolítica en el Caribe y Filipinas. La resistencia discursiva en las postrimerías del imperio español
      Olga Maria Romero Mestas, Florida State University
Saturday Midday (April 16) 12:00 - 2:30 pm

Hispanic Studies Closing Reception
Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center
- There will be hors d’oeuvres provided, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

Saturday Midday (April 16) 12:30 - 1:30 pm

Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez
“Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room
Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception
Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández
Kentucky Foreign Language Conference
Spanish Peninsular Studies

Thursday Morning (April 14) 9:00 am-12:00 pm

19th-Century Spain: Tracing Colonial Networks of Power
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A
Chaired by: Ana Rueda
Organized by: Ana Rueda

10:30 Coffee Break

11:00 La Odalisca Ibérica: Nineteenth-Century Spanish Arabism and Orientalist Painting
Erin Roark, Emory University

11:30 Re-imaging the Philippines in the Travelogues of Vicente Blasco Ibáñez and Victor Balaguer
Daniela Raducanu, University of Maryland Eastern Shore

New perspectives on Ramón Gómez de la Serna
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, B
Chaired by: Susan Larson
Organized by: Juan Herrero-Senés

9:30 Un Gómez de la Serna global: producción, implicación y recepción internacional
Juan Herrero-Senés, University of Colorado, Boulder

10:00 The Embodiment of Nostalgia: Aging and Memory in the Last Gómez de la Serna
Eduardo Gregori, The University of Wisconsin, Marathon

10:30 Coffee Break

11:00 Horizontes cosmopolitas en la obra de Ramón Gómez de la Serna
Antonio Rivas, Dickinson College

11:30 El racionismo antes de las greguerías
Diego Del Río Arrillaga, Yale University
Huellas traumáticas de la Guerra
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room C
Chaired by: Carmen Moreno-Nuño
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

10:00 Memory and/in Ruins: The Work of Francesc Torres
Ofelia Ferrán, University of Minnesota

10:30 Coffee Break

11:00 Muerte del hombre y resurrección del mito: Pedro Rojas y Paco el del Molino
Carolina Blazquez Gandara, Boston University

11:30 "Conocemos la historia que les van a contar. Es falsa." Regime Identity Crisis in Buero Vallejo's La doble historia del Dr. Valmy
Andy Woodmansee, The Ohio State University

Nuevas perspectivas en la literatura peninsular contemporánea
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Matt Wild
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:00 Rosa Montero's El corazón del Tártaro: A Study in Doubles
Allison Libbey, University of Wisconsin, Milwaukee

9:30 Fractured Stories, Fractured Lives: Anorexia in Contemporary Spanish Narrative
Beth Ann Butler, Muskingum University

10:00 La recuperación del asombro en El estupor y la maravilla de Pablo d'Ors
Alonso Varo Varo, Christopher Newport University

10:30 Coffee Break

11:00 Transcorporealidad y eco-lenguaje en Intemperie de Jesús Carrasco
Heike Scharm, University of South Florida

11:30 Desde los tropos de la narrativa de viaje a la perspectiva postcolonial ecológica: Narraciones breves ecológicas de exiliados españoles en el Caribe
Natalia Pelaz-Escribano, Belmont University
Orígenes del cine y de la teoría filmica española
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room H
Chaired by: Agata Maria Grzelczak
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30 Edwin Rousby y el Animatógrafo: La estela perdida del principio del cine en España
   Luis Guadano, Old Dominion University

10:00 Hollywood Exposed: Vidas de celluloid by Rosa Arciniega (1934)
   Molly Monroe, University of Colorado, Boulder

10:30 Coffee Break

11:00 Illusions and Destruction: Bullfighting Representations in the Spanish New Cinema of the 1960's
   Hugo Pascual Bordon, University of South Carolina

11:30 Función de noche and the hybridization of genre
   Elisabet Pallàs, University of Massachussets, Amherst

Gender, Ideology, Love, and Lust in the Golden Age Theater
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End
Chaired by: Moisés R. Castillo
Organized by: Moisés R. Castillo

9:00 Gender and Genre in Early Modern Iberian Convent Theater
   Anna-Lisa Halling, University of Southern Indiana

9:30 Madrid Imagined: Spain’s Urban Spaces in the works of two Early Modern Mexican Playwrights
   Carl Wise, College of Charleston

10:00 The Art of Disguise: From Love to Lust
   Adrianne Woods, University of South Carolina

10:30 Coffee Break

11:00 Jael y Judith: Heroínas bíblicas en el teatro del Siglo de Oro
   M. Reina Ruiz, University of Arkansas

11:30 “[E]ste misero objeto”: Women’s Place in the Economics of Marriage in Rojas Zorrilla’s Casarse por vengarse
   Bryan Betancur, Furman University
La mujer y la memoria
Location: Patterson Office Tower (POT) 1143
Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30 Playing Games with the Past: The Play Space in Cristina Fernández Cubas’ *El columpio*
Makenzie Marie Seiple, Longwood University

10:00 An Ethical Revision of Spain's Traumatic Past: “Anamnetic Justice” in *El Corazón Helado* (2007) by Almudena Grandes
Enrique Téllez-espiga

10:30 Coffee Break

11:00 Niñas robadas: la generación perdida
Ana Pociello Samperiz

11:30 A Legacy of Broken Frames and Bric-a-brac: Narrative Techniques and Ambiguity in Post-Franco Fiction
Jennifer Patterson Parrack, University of Central Arkansas

Intersticios del exilio republicano español (1939-...)
Location: Patterson Office Tower (POT) 1743-45
Chaired by: Gonzalo Hernández-Baptista
Organized by: Adriana Rivera Vargas

9:00 Las dialécticas diaspóricas de los intelectuales españoles exiliados en Estados Unidos: los casos de Américo Castro, Jorge Guillén y Pedro Salinas
Manuel J. Villalba, Tennessee Technological University

9:30 Demiurgo en el intersticio: las negociaciones subalternas en “Tercera derrota: 1941 o El idioma de los muertos” de Alberto Méndez
Karina Alejandra Baptista, Yale University

10:00 El exiliado novelesco frente a la muerte de Franco: La indignación identitaria en la postguerra y la post-transición
Anne E. Giller-Wilde, University of Maryland, College Park

10:30 Coffee Break

11:00 La poesía de Concha Méndez: el devenir en el lugar no deseado
María Luz Bort Caballero, University of Maryland

11:30 El intersticio en las minificciones de dos 'hijos del exilio' español: María Luisa Elio y José de la Colina
Gonzalo Hernandez-Baptista, University of Virginia
Thursday Afternoon (April 14) 2:00-5:00 pm

**Gender Anxieties and Transgressive/Migratory Figures in 19th-Century Spain**
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A
Chaired by: Lizely Lopez
Organized by: Ana Rueda

2:00  **The Return of the Indiano: Emigration, Gender and Identity in short stories by Emilia Pardo Bazán**  
Carmen Pereira-Muro, Texas Tech University

2:30  **‘Hacer las Américas’ es (des)hacer el hombre: Indianos and the (Un)Making of Nineteenth-Century Spanish Masculinity**  
Stacy Lynn Davis, Washington University in St. Louis

3:00  **The burlador of Liberal Cádiz in Jamancio’s Los misterios de la Puerta de Tierra**  
Cristina Delano, University of Mississippi

3:30  **Coffee Break**

4:00  **The Predatory Gaze of the Femme Fatale in Carmen and La sonata de estío: A Male Authors’ Tool for the Reinforcement of Socially Constructed Gender Roles and Imperial Power**  
Marina Cuzovic-Severn, The Pennsylvania State University

---

**La metáfora de la niebla**
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, B
Chaired by: David Delgado
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:00  **La representación del tiempo en las obras de Unamuno y Ortega**  
Laura Velazquez, University of Arizona

2:30  **Echoes of Nietzsche in Unamuno’s Paz en la Guerra**  
Brian James Cope, College of Wooster

3:00  **“Fervid Impulses from the Son of Long Island”: Walt Whitman in Early Twentieth-Century Spanish Periodicals**  
Kelly Scott Franklin, Hillsdale College

3:30  **Coffee Delivered**
Spatial Representations
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Abraham Prades Mengíbar
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:00 Mobile Maps and Mass Media: Technology and Spatial Navigation in the 19th and 21st Centuries
Catherine Sundt, Rhodes College

2:30 Fortress Madrid: The Plan Bidagor and the Disciplining of Space in Franco’s Urban Planning
Adam Lee Winkel, High Point University

3:00 The City and the Grassroots: Lope de Vega’s Fuenteovejuna in contemporary Madrid
Matthew I. Feinberg, Case Western University

3:30 Coffee Break

Intermediality and Ekphrasis
Location: Patterson Office Tower (POT 18th) Floor, Room H
Chaired by: Agata Maria Grzelczak
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:00 Texto, imagen y trauma: Un largo silencio de Ángeles Caso y la fotografía de Robert Capa
Javier Sánchez, Stockton University

2:30 Alchemical Imagery, Sin, and the Re-Staging of The Garden of Earthly Delights in Pedro Almodóvar’s La piel que habito
Antonia Delgado-Proust, University of Mary Washington

3:00 José Gutiérrez-Solana: Seeing the Truth Artistically in La España Negra
Stacey E. Mitchell, The Pennsylvania State University

3:30 Coffee Break

4:00 Gerardo Diego’s "Mi Santander, mi cuna, mi palabra" (1961): The Crossing of the Popular and Avant-Garde
Renée M. Silverman, Florida International University

4:30 Image, Sound, Word: El arte de la entrevista (2013) by Juan Mayorga
Iulia Sprinceana, Centre College
**Epica, crónicas y romances**
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End  
Chaired by: Aníbal Biglieri  
Organized by: Aníbal Biglieri

2:00  **La Cava: Victim or Villainess?**  
Alison D. Carberry Gottlieb, Boston University

2:30  **The (Non-Existent?) Role of El Carpio in the Now-Lost Cantar de Bernardo**  
Katherine Oswald, Holy Cross College

3:00  **Enemies of the Faith: Women and the Devil in the Poema de Fernán González**  
Jennifer Corry, Berry College

3:30  **Coffee Break**

4:00  **La retórica secesionista en el Poema de Fernán González**  
Jose Manuel Cañibano, Denison University

---

**Proyecciones de España en formatos audiovisuales de dos fines de siglo**
Location: Patterson Office Tower (POT) 1143  
Chaired by: Alicia Cerezo  
Organized by: Alicia Cerezo

2:00  **Proyecciones visuales, proyecciones de la fantasía**  
Alicia Cerezo, University of Wisconsin, Madison

2:30  **Cuéntame cómo pasó as an International Travelling Narrative**  
Julie M. Dahl, University of Wisconsin, Madison

3:00  **A Temporal Paradox: Intersections of Spanish Modernity and Nostalgia in El anacronopete and El ministerio del tiempo**  
Emma Robinson, University of Wisconsin, Madison

3:30  **Coffee Break**

4:00  **"Vale", de Alejandro Amenábar, como paradigma del anuncio-cortometraje**  
Ricardo Calderon Tejo, University of Wisconsin, Madison

4:30  **La reedición de una identidad nacional española a través de las individuales en El Ministerio del Tiempo**  
Carolina Balvin Arevalo, University of Wisconsin, Madison
Golden Age Poetry
Location: Patterson Office Tower (POT) 1145
Chaired by: Irene O. Chico-Wyatt
Organized by: Moises Castillo

2:00  Variations on the carpe diem theme in Garcilaso, Fray Luis, and Góngora
      J. Michael Fulton, Oral Roberts University

2:30  La naturaleza claro-oscura de Licio en De la brevedad engañosa de la vida: Representación
      metonímica de la luminosidad culterana
      Giovanni Francisco Salazar Calvo, Michigan State University

3:00  Contextualizing Exemplarity: The Cid in Escobar's 1605 Romancero
      Kathleen Bollard, University of Colorado, Denver

3:30  Coffee Break

4:00  Arquitectura rural, espacio doméstico y masculinidad en varios sonetos de Francisco de Quevedo
      Mar Martinez Gongora, Virginia Commonwealth University

4:30  Del espacio al símbolo: La noche oscura a lo divino: Garcilaso de la Vega, Sebastián de Córdoba y San
      Juan de la Cruz
      Borja Gama de Cossio, University of Massachusetts, Amherst

Thursday Evening (April 14) 5:30-7:00 pm

Hispanic Poetry Recital
Location: Niles Fine Arts Gallery
Chaired by: Fernando Operé
Organized by: Yanira Paz; Fernando Operé

Participants (in alphabetical order):

Andrea Cote, University of Texas, El Paso
Pedro Gutiérrez, University of Houston
Pedro Larrea, Randolph-Macon College
Nicasio Urbina, University of Cincinnati
Friday Morning (April 15) 8:30 am-12:00 pm

Siglo XIII
Location: Patterson Office Tower (POT) 1143
Chaired by: Aníbal Biglieri
Organized by: Aníbal Biglieri

10:00  Viñas, viñedos, uvas y vino en los poemas en cuaderna vía del siglo XIII
Pablo Ancos, University of Wisconsin, Madison

10:30  Coffee Break

11:00  Food Imagery in the Cantigas de Santa María
Dianne Moneypenny, Indiana University East

11:30  La revuelta nobiliaria (1272-1273) contra Alfonso X a la luz de las Partidas
Yolanda Iglesias, University of Toronto and David Navarro, Texas State University

Política y Sociedad: Vaivenes de la Modernidad Decimonónica
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room C
Chaired by: Ana Rueda
Organized by: Ana Rueda

9:00  Lo que el romanticismo se llevó: alegoría, rito y poder en el tardoabsolutismo español
Francisco Javier Fernández Urenda, Longwood University

9:30  Moda femenina y política en la España decimonónica: el ascenso y caída de "peinetones" y mantillas
Ines Corujo Martin, Georgetown University

10:00  Nation, History and Historiography in the Essays of Ángel Ganivet
David W. Bird, St. Mary's College of California

10:30  Coffee Break

11:00  Ensayo: Larra y su discurso irónico
Natalia Defiel, University of Minnesota

11:30  Una aproximación a la producción narrativa de Eugenio de Ochoa
Susana P. Liso, Missouri Southern State University
Literatura femenina bajo Franco
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, F-G
Chaired by: Heather Aurora Campbell-Speltz
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30  Painting Her into a Corner: The Bohemian Artist and the Chica Rara in Two Novels by Carmen Laforet
      Katie Jean Vater, University of Wisconsin, Milwaukee

10:00 Cross-dressing and Cross-expression: Echoes of El corbacho in Cinco horas con Mario
      Melissa Garr, Florida Southern College

10:30 Coffee Break

11:00 Ideological Conditioning and Internalized Ideology in Francoist Spain: Reflections on Elena Quiroga's Algo pasa en la calle
      Evelyn Yamoa, University of Missouri

11:30 Mujeres raras: Feminine Abnegation from Nada to “La muerta” and “El aguinaldo”
      Teresa M. Greppi, University of Illinois, Urbana-Champaign

Identidad femenina
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room H
Chaired by: Naiara Porras
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30  Violence, Gender and Subjectivity in the GenX Novel: A Comparative Study of José Ángel Mañas's Historias del Kronen and Lucía Etxebarria's Beatriz y los cuerpos celestes
      Renee P. Rivera, University of California, Los Angeles

10:00 (De)construcción del sujeto femenino en Los altillos de Brumal de Cristina Fernández Cubas
      Irene García Cabello, West Virginia University

10:30 Coffee Break

11:00 Rhetorical Monstrosity and Female Agency in García Morales’s El Sur
      Heidi Backes, Drury University

11:30 Los "micro-papeles" de la mujer en El cuarto de atrás
      Benjamin García Egea, University of South Carolina
**Cultura popular en la Edad de Plata**
Location: Patterson Office Tower (POT) 1743-45
Chaired by: Irene O. Chico-Wyatt
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30 **Mapping Travelers’ Spain and 19th-Century Culture**
Eugenia Afinoguénova, Marquette University

10:00 **The Workers' Sports Movement in Early Twenty Century Spain as Reflected in Fernando Mora’s Soy del Racing**
Luis Cuesta, University at Albany, SUNY

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Implicaciones de la perspectiva aérea en el libro periodístico La vuelta a Europa en avión. Un pequeño burgués en la Rusia roja (1929) de Manuel Chaves Nogales**
Kelly Drumright, University of Colorado at Boulder

11:30 **The Time and Space of Silver Age Kiosk Literature**
Jeffrey Zamostny, University of West Georgia

---

**Ecocritical Explorations in Iberian Contemporary Culture**
Location: Patterson Office Tower (POT) 1643
Chaired by: Susan Larson
Organized by: Luis I. Prádanos

9:30 **Anthropofugocene: Climate Fugitives and Climate Refugees**
John H. Trevathan, Indiana University

10:00 **Undoing Slow Violence by Slowing Down: Time in Cultures of Change in Contemporary Spain**
Katarzyna Olga Beilin, University of Wisconsin, Madison

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Politics and Aesthetics of Garbage in Post-2008 Spanish Culture**
Luis I. Prádanos, Miami University

11:30 **Ecocritical Explorations in Iberian Contemporary Culture**
Daniel Ares-López, University of Wisconsin, Madison
History as Story: Re-Imagining the Past in Spanish Literature, Film, and Television of the 19th-21st Centuries

Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A
Chaired by: Wan Sonya Tang
Organized by: Wan Sonya Tang

8:30  *Un servilón y un liberalito* de Fernán Caballero: Entre la novela de costumbres y la novela histórica
Ramon Espejo-Saavedra, Loyola University, Maryland

9:00  The Secret Society, Paradigm of Anti-Modernity in Ayguals de Izco’s “historia-novela” *María, la hija de un jornalero* (1844-1845)
Veronica Mayer, Yale University

9:30  El influjo surrealista en *El laberinto del fauno* de Guillermo del Toro
Tanya Romero-Gonzalez

10:00 Streaming Isabel: Castilla personificada en la ficción serializada
David R. George, Jr., Bates College

10:30  Coffee Break

11:00  The Aesthetic Appeal of Ahistorical History in the Spanish Television Series *Gran Hotel*
Wan Sonya Tang, Hobart and William Smith Colleges

11:30  La historia en manos del gobierno español: *El Ministerio del Tiempo* y la gestión de la memoria histórica
Manuel Gómez-Navarro, Roanoke College

Postcolonialism and Immigration

Location: Patterson Office Tower (POT) 1145
Chaired by: Constantin Icleanu
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30  Immigration and National Identity in Spanish Comic Books
Jorge Gonzales del Pozo, University of Michigan, Dearborn

10:00  You don’t belong here!: Space, Place and Immigration in *Farsa* by Màrius Serra
Susan Eugenia Wright, University of Colorado, Boulder

10:30  Coffee Break

11:00  Sociedad subalterna e identidad “sucada” en Si nos dejan y El camino a Itaca: subjetividades de inmigrantes latinoamericanos sin papeles en Barcelona
Alba Marcé García, The Ohio State University

11:30  The More Things Change, the More They Stay the Same: Social Commentary in Juan Tomás Ávila Laurel's *Avión de ricos, ladrón de credos*
Nicole D. Price, Northern Arizona University
**Poesía: Visiones panorámicas**
Location: Patterson Office Tower (POT) 1043
Chaired by: David Delgado
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30  Memoria e infanticidio en la obra de juventud de Rafael Alberti
      Jose Simonet, Yale University

10:00 Sobre la visión y la palabra táctil en la poesía de Aníbal Nuñez
      Amelia R. Mañas, University of Pennsylvania

10:30 Coffee Break

11:00 Chronicling the Rise of the Poetry of Difference
      David G. C. Madrid, University of Cincinnati

11:30 Las agonizantes heroínas románticas en la obra de Federico García Lorca
      Rubí Ugofsky-Mendez, University of Mary Hardin-Baylor

---

**Cervantes: Don Quijote y las novelas ejemplares**
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End
Chaired by: Moisés Castillo
Organized by: Moisés Castillo

9:00  (No) tener razón: Cervantes, Aporia, and Metacriticism
      Stephen Hessel, Ball State University

9:30  Juan de Dios and Don Quijote: Madness, Transformation and the Birth of a “Hero”
      John Parrack, University of Central Arkansas

10:00 La fama: desde los poetas clásicos a los escritores del Siglo de Oro
      Aída García Revuelta, University of Maryland

10:30 Coffee Break

11:00 Poison and Neoplatonic Love in Three of Cervantes’s Novelas Ejemplares
      Karen Marie Daly, University of Wollongong

11:30 Bahktinian Dialogics and the Search for Identity in Cervantes’ La gitanilla
      Theresa McBreen, Middle Tennessee State University
Magia, matrimonio y dinero en el Renacimiento y el Barroco: Pedro Mexía, Fray Luis de León y Alonso Fernández de Avellaneda  
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room B  
Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado  
Organized by: Moisés Castillo

9:30 Magic in an Age of Empire: New Approaches to the Natural Philosophy of Pedro Mexía  
Robert Keith Fritz, Indiana University, Bloomington

10:00 Vida y Trabajos y el Quijote apócrifo. El rico desesperado y Los felices amantes como expresión pasamontesa dentro de la imitación avellanadesca  
Rachael Albury, University of Alabama

10:30 Coffee Break

11:00 La perturbación anímica del dinero en la obra avellanadesca como respuesta a la obra cervantina y cómo cambió para siempre a don Quijote  
Barbara A. Minter, The University of Alabama

11:30 La perfecta casada de fray Luis de León: ‘pensamiento económico’ y representación femenina en el XVI hispánico  
Jorge L. Terukina Yamauchi, College of William and Mary

Friday Midday (April 15) 12:00-1:00 pm

“The Teatro del Barrio of Lavapiés and the Cultural Economy of Post-Crisis Madrid”  
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End  
Matt Feinberg, Lecturer of English, Case Western Reserve University  
Organized by: Ruth Brown

• An interactive discussion sponsored by the University of Kentucky Foreign Language and International Economics Program.

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”  
Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall  
Organized by: Jeannine Blackwell
Friday Afternoon (April 15) 2:30-5:00 pm

Siglos XIV y XV
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, A
Chaired by: Aníbal Biglieri
Organized by: Aníbal Biglieri

2:30  El Exemplo 44 de *El Conde Lucanor*: fidelidad, infidelidad y el testimonio falso
Zachary David Zuwiyya, Auburn University

3:00  Writing Wrongs: Family Virtue and the Construction of Memory in Gómez Manrique's *Consolatorias*
Holly Sims, University of North Carolina at Chapel Hill

3:30  Coffee Delivered

Myth in Nineteenth-Century Hispanic Discourse
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room B
Chaired by: Christine Blackshaw Naberhaus
Organized by: Christine Blackshaw Naberhaus

2:30  Pelayo, Gender, and Violence in Spanish Romantic Discourse
Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University

3:00  Trono y altar: El mito del destino en el discurso literario del siglo XIX

3:30  Coffee Break

4:00  Structure, Temporality and Myth in Rivas’s “El cuento de un veterano”
Adam J. Cohn, University of Virginia

4:30  Illustrating the Anticlerical Imaginary in Galdós and *El Motín*
Nicholas Alexander Wolters, University of Virginia
Galdós y sus Coetáneos
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, C
Chaired by: Patricia María Gamboa
Organized by: Ana Rueda

2:30  Valera, Galdós, Clarín y “la cuestión académica”: Las cartas de Emilia Pardo Bazán a Gertrudis Gómez de Avellaneda
Olga Guadalupe, University of Pennsylvania

3:00  Subversions of Beauty in Benito Pérez Galdós
Alrick Knight, Loyola University, Chicago

3:30  Coffee Break

La transición española a la democracia
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Carmen Moreno-Nuño
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:30  Democratic Nudity: Marisol as Representation of the Spanish Transition to Democracy
Katherine Stafford, Lafayette College

3:00  “Verano azul”, otoño gris. Ajuste de cuentas con el discurso nostálgico de la Transición española
Nuño Castellanos Diaz, University of Georgia

3:30  Coffee Break

4:00  Crítica social en Cuentas pendientes de Juan Madrid
David J. Martinez, University of Georgia

4:30  En la orilla de Rafael Chirbes o la autopsia anticipada a las ruinas de un país moribundo
Diego Espiña Barros, Saint Xavier University

Cataluña
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, H
Chaired by: Ofelia Ferrán
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:30  El desafío catalán: una rebelión anunciada
Jose Luis Morillo, Marshall University

3:00  Women’s Narrations and Portraits: Mercè Rodoreda’s Influence on Sandra Cisneros
Jennifer Linda Monti, University of California, Los Angeles

3:30  Coffee Delivered
Hispanic Studies Special Informative Session:

Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society
Location: Patterson Office Tower, POT 18th Floor, West End
Organized by: Mark P. Del Mastro and Lucy Lee
Time: 2:00 – 3:30pm

- For Prospective and Current Chapter Advisors, Students and Members. Conducted by Mark P. Del Mastro, Executive Director (College of Charleston); and Lucy F. Lee, Sigma Delta Pi, National President (Truman State University).

Generación del 98
Location: Patterson Office Tower (POT) 1143
Chaired by: David R. George Jr.
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:30 Animales personificados y personas animalizadas: Lo que nos hace humanos en Luces de Bohemia y Niebla
Erin L. McCoy, University of Washington

3:00 "Hail to thee, bright lie": Confession, Cosmic Hyperbole, and Historical Consciousness in Ramón del Valle-Inclán's Sonata de invierno (1905)
Anna Torres Cacoullos, The Pennsylvania State University

3:30 Coffee Break

4:00 Passing Thought: Antonio Machado from Literature to Philosophy and Back
Stephen David Gingerich, Cleveland State University

Nuevas aproximaciones al cine histórico español
Location: Patterson Office Tower (POT) 1145
Chaired by: Agustín Cuadrado
Organized by: Agustín Cuadrado

2:30 El cine histórico como reflejo del presente (el caso de La marrana de José Luis Cuerda y la España del Quinto Centenario)
Agustín Cuadrado, Texas State University

3:00 Galdós y Garci ante el levantamiento del 2 de mayo: resistencia al invasor y modernidad
Carlos Javier García, Arizona State University

3:30 Coffee Break

4:00 Epifanía manierista: El arte como liberación en Te doy mis ojos (2003) de Icíar Bollaín
Esther Sanchez-Couto, University of North Texas
It's Complicated: Early Modern Iberian Poetry Grapples with the Past
Location: Patterson Office Tower (POT) 1045
Chaired by: Daniel Hartnett
Organized by: Daniel Hartnett

2:30  **Góngora's Antifeminist Satire: Medieval Sources for the Expression of Anxiety at Court**
Mary Jane Kelley, Ohio University

3:00  **Nomen amicitia est, nomen inane fides: Garcilaso’s "Ode ad florem Gnidi," Ovid, and the Pervasive Presence of the Biographical Reading**
Casey Robert Eriksen, University of Virginia

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Coming to Terms with Garcilaso’s Metaphors of Renaissance Activity in Êgloga III**
Daniel Hartnett, Kenyon College

Rethinking Personal Identity
Location: Patterson Office Tower (POT) 1645
Chaired by: José María Persánch
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

2:30  **Xarnego Masculinity: Barcelona’s Constitutive Other in Juan Marsé’s Últimas tardes con Teresa (1966)**
Jared P. Patten, Indiana University, Bloomington

3:00  **Intimidad y Autoficción**
Ana Casas, Universidad de Alcalá (Spain)

3:30  **Coffee Break**

4:00  **From Perception to Intellection: Rosa Chacel’s Autobiography, Desde el amanecer (1972)**
Nino Kebadze, University of Massachusetts, Boston

4:30  **Pilar Pedraza’s Lucifer Circus (2012): The Roar of the Crowd**
Kay Pritchett, University of Arkansas
Friday Evening (April 15) 5:30-6:30 pm

Hispanic Studies Keynote Lecture: Dr. Rolena Adorno
“Spanish in the World, Then and Now”

Location: Davis Marksbury Building, Hardymon Theater
Chaired by: Mónica Díaz
Organized by: Dr. Carmen Moreno-Nuño, Dr. Matt Losada, and Dr. Mónica Díaz
Saturday Morning (April 16) 9:00 am-12:00 pm

La corónica Special Session on Medieval Literature and Culture
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room A
Chaired by: Jonathan Burgoyne Burgoyne
Organized by: Jonathan Burgoyne Burgoyne

10:00  Mythopoetic Shapeshifting and its Cultural Functionality: A Comparative Approach to Mio Cid and King Arthur
       Inti Yanes-Fernández, Texas A&M University

10:30  Coffee Break

11:00  The Shadow of Troy in the Poema de Fernán González
       Clara Pascual-Argente, Rhodes College

11:30  El rey faze un libro: King Alfonso, the Moors, and the Versión crítica of the Estoria de España
       Peter J. Mahoney, Stonehill College

In the Spirit of Nature: Natural Sciences, the Force of Nature, and the Scientific Novel
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room B
Chaired by: Ana Rueda
Organized by: Ana Rueda

10:00  El incesto como alegoría en Pardo Bazán y Eça de Queirós
       Mónica Fernández Martins, Texas Tech University

10:30  Coffee Break

11:00  Literature under the Microscope: Taking a Closer Look at Ramón y Cajal’s Fictions
       Michael A. Gómez, College of Charleston

11:30  Ideas in 19th Century Brains: Neurological Vocabulary in Benito Pérez Galdós’ Fortunata y Jacinta
       Iker García Plazaola, University of Illinois
**Identidades periféricas**
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room C
Chaired by: Elena Cueto Asín
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

10:00  **“It's in Our Hands”: Impolitical Heroism and Virtue in Kirmen Uribe's *Lo que mueve el mundo***
Sally Perret, Salisbury University

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Basque Identity in *Zalacaín el aventurero***
Daniel R. Treber, Taylor University

11:30  **La estrategia del pequinés, de Alexis Ravelo, o la novela dura como retrato de la realidad de las Islas Canarias***
Beatriz Pérez Reyes, University of Louisville

---

**Exilios transatlánticos**
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Francesco Masala-Martínez
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

10:00  **Memoria, dictadura y violencia(s) en *Carne de cañón* (1930) de Elías Castelnuovo y *La calle de Valverde* (1961) de Max Aub***
Sonia Zarco-Real, Augustana College

10:30  **Coffee Break**

11:00  **The Exploration of Family, Postmemory, and Trauma in *Una mañana cualquiera* by Carmen Mieza Valeriya F. Fritz, Indiana University, Bloomington

11:30  **América como espacio mítico y utópico en la literatura espanola del exilio***
Nuria Novella, Middle Tennessee State University
Voces y memorias femeninas del siglo XX
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, Room H
Chaired by: Lucía María Montas
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30  Ángela Vallvey's March Sisters, More than Mujercitas: Corporeality and (the) Feminine Condition(s) in *A la caza del último hombre salvaje*
Alyssa M. Hollan, Morehead State University

10:00  La fragmentación de la identidad femenina en *Zezé* de Ángeles Vicente
Ana Tovar Fernandez, West Virginia University

10:30  Coffee Break

11:00  Gathering Voices: Spanish Women During and After the Holocaust
Irene Domingo, Washington University in St. Louis

11:30  'Las madres son más que los dioses': The Art of Maternity in Federica Montseny's *La indomable* (1927)
Rebecca M. Bender, Kansas State University

Digital Spain: Theory and Praxis Roundtable
Location: Patterson Office Tower (POT) 18th Floor, West End
Chaired by: Susan Larson
Organized by: Susan Larson

The roundtable “Digital Spain: Theory and Praxis” highlights the work of people who have been involved in creating Digital Humanities projects that involve the mapping of the culture of Spain. It is a chance to share experiences as they relate to both research and teaching. After each participant speaks for 5-7 minutes maximum about his or her digital projects we will discuss as a group some of the ideas and challenges posed.

Participants (in alphabetical order):
Eugenia Afinoguénova, Marquette University
Malcolm Compitello, University of Arizona
Susan Divine, the College of Charleston
Benjamin Fraser, East Carolina University
Laura Váquez Blázquez, University of Arizona
Carl Wise, the College of Charleston
Violencia en el cine del franquismo
Location: Patterson Office Tower (POT) 1143
Chaired by: Luis Guadaño
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:00 Carlos Saura's La caza (1966), Biopolitics, and the Violence of Pure Means
Justin Butler, University of Minnesota

Henry Tarco Carrera, University of Alabama

10:00 Ofelia Unchained: The Spanish Labyrinth in Pan's Labyrinth (Guillermo del Toro, 2006)
Alejandro Yarza, Georgetown University

10:30 Coffee Break

11:00 El cine negro español y La isla mínima de Alberto Rodríguez.
Carmen T. Sotomayor, The University of North Carolina at Greensboro

11:30 Metaficción, intermedialidad y oralidad en en La voz dormida de Dulce Chacón y su adaptación cinematográfica
Estefania Tocado Orviz, Georgetown University

Women in Contemporary Spain: Questions of Identity
Location: Patterson Office Tower (POT) 1145
Chaired by: Katy Bourland Ross
Organized by: Katy Bourland Ross

9:00 Jo també sóc catalana: Traslados postcoloniales en la narrativa de Najat El Hachmi
Ana Cornide, University of Arizona

9:30 Los otros episodios nacionales: Inés y Manolita, heroínas de la una guerra interminable
Cristina Carrasco, University of North Carolina, Chapel Hill

10:00 The Narrative Portraiture of Maruja Torres: Sketching Society Through Humor
Novia Pagone, University of Chicago

10:30 Coffee Break

11:00 Partialism and Sexuality in Carmen Laforet's Nada
Mark P. Del Mastro, College of Charleston

11:30 Motherhood in Biutiful
Katy Bourland Ross, Southwestern University
La novela picaresca
Location: Patterson Office Tower (POT) 1043
Chaired by: Francisco J. Sánchez
Organized by: Moisés Castillo

10:00  *Lazarillo o la rebelión del pícaro*
Louis Imperiale, University of Missouri, Kansas City

10:30  **Coffee Break**

11:00  *El triunfo del pícaro: El Lazarillo de Manzanares de Juan Cortés de Tolosa frente al canon de la novela picaresca*
Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin

11:30  *Dinero y significación en Guzmán de Alfarache*
Francisco J. Sánchez, University of South Carolina

Cultura Popular
Location: Blazer Hall, 225
Chaired by: Abraham Prades Mengibar
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:00  *Spanish Space and Time in Ministerio del Tiempo*
Susan Marie Divine, College of Charleston

9:30  *Del Viña Rock al 15M: el papel del rock radical de los ´90 como subcultura de masas y su papel en la significación de la temporalidad crisis (2008-)*
Jorge Gaupp, Princeton University

10:00  *Our Living Dead: ansiedad de influencia y mecanismos de reapropiación en el pastiche zombi peninsular*
Juan Jesús Payán Martín, Manchester University

10:30  **Coffee Break**

11:00  *Intersecciones opresivas y precariedad en Isaac Rosa*
Bea Celaya-Carrillo, University of Cincinnatti

11:30  *El libro del convaleciente: el humor jardielesco en relatos cortos*
Judith García-Quismono, Seton Hill University
Negociando la identidad *queer* desde la marginalización
Location: Patterson Office Tower (POT) 1045
Chaired by: Miguel Ángel Martos Maldonado
Organized by: Carmen Moreno-Nuño

9:30  **Black, black, black: La rabia de una coja guapa**  
Emily Jeanna DiFilippo, University of Illinois at Urbana-Champaign

10:00  **Época de máscaras: La fase del rubí (1987) de Pilar Pedraza y el neogótico queer**  
Alberto Villamandos, University of Missouri, Kansas City

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Reimagining (Fe)Male Agents of Terror in Helena Taberna’s *Yoyes* (2000)**  
Melissa Doran, Wright State University

11:30  **El nuevo “canon” lésbico del cuento de hadas: *Cuentos y fábulas de Lola Van Guardia*, de Isabel Franc**  
Maria García Puente, California State University, San Bernardino

**Saturday Midday (April 16) 12:00-2:30 pm**

**Hispanic Studies Closing Reception**  
*Location: Hillary J. Boone Center Dining Hall*

- Please join us for our closing reception, located in the Hillary J. Boone Center
  - There will be hors d’oeuvres provided, as well as a cash bar
- The reception is FREE to all participants in the Hispanic Studies sections

**Saturday Midday (April 16) 12:30-1:30 pm**

**Hispanic Linguistics Keynote Lecture: Dr. Eva Núñez**  
“Language and Power: Biculturalism and the Discourse of Migration”

*Location: Hillary J. Boone Center Back Dining Room*

*Offered concurrently with the Hispanic Studies Closing Reception*

*Organized by: Haralambos Symeonidis and Eva Morón Fernández*
Kentucky Foreign Language Conference
Translation Studies

Friday Morning (April 15) 10:30 am-12:00 pm

Cultural, Social, and Political Responsibility in Translation
Location: Blazer Hall, 334
Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

10:30 Coffee Break Delivered

11:00 Translation as Cultural Negotiation: A Case of Chinese Calligraphy in the English Context
Ge Song, Lingnan University, Hong Kong

11:30 Translating Protest: Fernando Ortiz’s Contrapunteo Cubano in the United States
Victoria Livingstone, Whitman College

Friday Midday (April 15) 1:00-2:00 pm

Plenary Keynote Lecture: Dr. Zsuzsanna Fagyal-Le Mentec

“Multilingualism, Ltd.: New Challenges for Linguistic Diversity in Europe”

Location: Singletary Center for the Arts, Recital Hall
Organized by: Jeannine Blackwell
Saturday Morning (April 16) 10:00 am-12:00 pm

**Translation and Interpreting: From the Classroom to Job-Based Research**

Location: Blazer Hall, 334
Chaired by: Lola Orellano Norris
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

9:30 **Bringing Collaborative Translation to the Classroom: An Academic-driven Project**
Mohammed Sabri Al-Batineh, Yarmouk University; Loubna Bilali

10:00 **Preparing Graduates for Successful Careers as Translators**
Cristina Pardo-Ballester, Iowa State University

10:30 **Coffee Break**

11:30 ‘I don’t want to hear it!’ How Does Previously Acquired Knowledge Influence Interpreters? Disentangling Court Interpreters’ Behavior vis-à-vis Complexity, Ambiguity and Mismatch
Lluís Baixauli Olmos, Lucía Aja López, and Jason Raff; University of Louisville

Saturday Afternoon (April 16) 2:00-4:00 pm

**Research, Methodology, and Policy in Translation**

Location: Blazer Hall, 334
Chaired by: Lluís Baixauli Olmos
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw

2:00 **Across-the-board Translation History: Mapping Translation Flows as a Promising Research Method**
Bahareh Gharegozlou, Kent State University

2:30 **Revisiting Translation & Production of Knowledge Role in Development**
Djamel Goui, University of Kasdi Merbah Ouargla

3:00 **Language Policy and Translation Policy: Can’t Have One without the Other**
Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

3:30 **Coffee Break**